

**Programme d'études :**  
**Anglais langue seconde 21411 et 22411**

**Ministère de l'Éducation**  
**Direction des services pédagogiques**  
*(version provisoire avril 2006)*



# Table des matières

---

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
<b>CADRE THÉORIQUE .....</b>	<b>3</b>
<b>1. Orientations du système scolaire.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1 Mission de l'éducation.....</b>	<b>3</b>
<b>1.2 Buts et objectifs de l'éducation publique .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Composantes pédagogiques.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1 Principes directeurs.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Résultats d'apprentissage transdisciplinaires .....</b>	<b>6</b>
<b>2.3 Modèle pédagogique .....</b>	<b>13</b>
<b>3. Orientations du programme.....</b>	<b>21</b>
<b>3.1 Présentation de la discipline.....</b>	<b>21</b>
<b>3.2 Domaines conceptuels et résultats d'apprentissage         généraux .....</b>	<b>21</b>
<b>3.3 Principes didactiques .....</b>	<b>28</b>
<b>PLAN D'ÉTUDES : VOIE A.....</b>	<b>35</b>
<b>PLAN D'ÉTUDES : VOIE B.....</b>	<b>50</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>65</b>



## INTRODUCTION

---

Le programme d'études comprend deux parties : le cadre théorique et le plan d'études. Le cadre théorique (*sections 1 à 3*) constitue un ensemble de référence et est destiné aux professionnels de l'enseignement; il sert essentiellement à expliciter les intentions pédagogiques qui rejoignent les visées du système d'éducation. Quant au plan d'études, il précise les attentes reliées aux savoirs, savoir-faire et savoir-être que réalisera l'élève. La structure du programme d'études offre donc une vision globale et intégrée des intentions éducatives, tout en maintenant la spécificité, la « couleur », des différentes disciplines.

**Note :** *Dans le but d'alléger le texte, lorsque le contexte de rédaction l'exige, le genre masculin est utilisé à titre épïcène.*



# CADRE THÉORIQUE

---

## 1. Orientations du système scolaire

### 1.1 Mission de l'éducation

L'éducation publique au Nouveau-Brunswick a pour mission de guider les élèves vers l'acquisition des qualités requises pour devenir des apprenantes et apprenants perpétuels afin de se réaliser pleinement et de contribuer à une société changeante, productive et démocratique.

Dans ce contexte, le but de l'éducation publique de langue française est de favoriser le développement de personnes autonomes, créatrices et épanouies, compétentes dans leur langue, fières de leur culture, sûres de leur identité et désireuses de poursuivre leur éducation pendant toute leur vie. Elles sont prêtes à jouer leur rôle de citoyens libres et responsables, capables de coopérer avec d'autres dans la construction d'une société juste intégrée dans un projet de paix mondiale fondée sur le respect des droits humains et de l'environnement.

Tout en respectant les différences individuelles et culturelles, l'éducation publique favorise le développement harmonieux de la personne dans ses dimensions intellectuelle, physique, affective, sociale, culturelle, esthétique et morale. C'est pourquoi l'école est un milieu où les élèves vivent pleinement leur jeunesse tout en préparant leur vie adulte.

L'école ne peut, à elle seule, atteindre tous les objectifs de cette mission qui sous-tend un partenariat avec les parents, le district scolaire, le ministère de l'Éducation et la communauté. Ce partenariat est essentiel à l'atteinte des objectifs d'excellence.

## **1.2 Buts et objectifs de l'éducation publique**

Les buts de l'éducation publique sont donc d'aider chaque élève à :

1. Développer la culture de l'effort et de la rigueur intellectuelle, ainsi que le sens des responsabilités;
2. Acquérir les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être nécessaires pour comprendre et exprimer des idées à l'oral et à l'écrit dans la langue maternelle d'abord et ensuite dans l'autre langue officielle;
3. Développer les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être nécessaires à la compréhension et à l'utilisation des concepts et des outils mathématiques, scientifiques et technologiques;
4. Acquérir les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être nécessaires pour se maintenir en bonne santé physique et mentale et contribuer à la construction d'une société fondée sur la justice, la paix et le respect des droits humains;
5. Reconnaître l'importance de poursuivre son apprentissage tout au long de sa vie afin de pouvoir mieux s'adapter au changement.

L'ensemble de ces objectifs permet d'établir une programmation scolaire qui tient compte du caractère personnel de l'apprentissage et du rythme de développement propre à chacun. En transformant ces buts en objectifs à atteindre, il faut, cependant, établir des séquences d'apprentissage convenant au niveau et aux étapes du développement des élèves auxquels le programme est destiné. Ainsi constituée, l'école a la mission de se donner des objectifs plus spécifiques.



## 2. Composantes pédagogiques

### 2.1 Principes directeurs

1. Les approches à privilégier dans toutes les matières au programme sont celles qui donnent un **sens** aux apprentissages de l'élève, c'est-à-dire que l'élève doit être en mesure de comprendre le pourquoi des contenus proposés.
2. Les approches retenues doivent permettre **l'interaction** et la **collaboration** entre les élèves, expérience décisive dans la construction des savoirs. Dans ce contexte l'élève travaille dans une atmosphère de socialisation où les talents de chacun sont reconnus.
3. Les approches préconisées doivent reconnaître dans l'élève un acteur **responsable** dans la réalisation de ses apprentissages. Dans cette perspective, l'accent est mis sur l'apprentissage.
4. Les approches préconisées en classe doivent favoriser l'utilisation des médias parlés et écrits afin d'assurer que des liens se tissent entre la matière apprise et l'actualité d'un monde en changement perpétuel. Tout enseignement doit tenir compte de la présence et de l'utilisation des **technologies** modernes afin de préparer l'élève au monde d'aujourd'hui et, encore davantage, à celui de demain.
5. L'apprentissage doit se faire en **profondeur**, en se basant sur la réflexion, plutôt que sur une étude superficielle des connaissances fondée sur la mémorisation. L'enseignement touche donc les savoirs, les savoir-faire, les savoir-être et les stratégies d'apprentissage. Le questionnement fait appel aux opérations intellectuelles d'ordre supérieur.
6. L'enseignement doit favoriser **l'interdisciplinarité** en vue de maintenir l'habitude chez l'élève de procéder aux transferts des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être.
7. L'enseignement doit respecter les différents **rythmes** et **styles** d'apprentissage par le biais de différentes approches.
8. L'apprentissage doit doter l'élève de **confiance** dans ses habiletés afin qu'il s'investisse pleinement dans une démarche personnelle qui lui permettra d'atteindre un haut niveau de compétence.

9. L'élève doit développer le goût de **l'effort intellectuel** avec ce que cela exige d'imagination et de créativité d'une part, d'esprit critique et de rigueur d'autre part, ces exigences étant adaptées en fonction de son avancement. À tous les niveaux et dans toutes les matières, l'élève doit apprendre à appliquer une méthodologie rigoureuse et appropriée pour la conception et la réalisation de son travail.
10. L'enseignement doit tenir compte en tout temps du haut niveau de **littératie** requis dans le monde d'aujourd'hui et s'assurer que l'élève développe les stratégies de lecture nécessaires à la compréhension ainsi que le vocabulaire propre à chacune des disciplines.
11. L'enseignement doit transmettre la valeur des études postsecondaires qui contribuent véritablement à préparer l'élève aux défis et perspectives de la société d'aujourd'hui et de demain.
12. Tous les cours doivent être pour l'élève l'occasion de développer son sens de **l'éthique** personnelle et des valeurs qui guident les prises de décision et l'engagement dans l'action, partant du fait que la justice, la liberté et la solidarité sont la base de toute société démocratique.
13. **L'évaluation**, pour être cohérente, se doit d'être en continuité avec les apprentissages. Elle est parfois sommative, mais est plus souvent formative. Dans ce dernier cas, elle doit porter aussi bien sur les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être, alors que l'évaluation sommative se concentre uniquement sur ces deux premiers aspects.

## **2.2 Résultats d'apprentissage transdisciplinaires**

Un résultat d'apprentissage transdisciplinaire est une description sommaire de ce que l'élève doit savoir et être en mesure de faire dans toutes les disciplines. Les énoncés présentés dans les tableaux suivants décrivent les apprentissages attendus de la part de tous les élèves à la fin de chaque cycle.

## La communication

*Communiquer clairement dans une langue juste et appropriée selon le contexte.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir démontrer sa compréhension de messages oraux variés en réagissant de façon appropriée ou en fournissant une rétroaction orale, écrite ou visuelle acceptable. Il est en mesure d'exprimer spontanément ses besoins immédiats, ses idées et ses sentiments de façon adéquate et acceptable à son niveau de maturité. Il comprend le vocabulaire approprié de chacune des matières scolaires et est en mesure de l'utiliser dans ses devoirs. Il prend conscience de l'utilité des textes écrits, des chiffres, des symboles, des graphiques et des tableaux pour transmettre de l'information. Il commence à explorer les idées transmises par les gestes, les pictogrammes, les symboles, les médias et les arts visuels.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir démontrer sa compréhension de messages oraux variés en réagissant de façon appropriée ou en fournissant une rétroaction orale, écrite ou visuelle acceptable à son niveau de maturité. Il est en mesure d'exprimer avec une certaine aisance ses besoins sur les plans scolaire, social et psychologique en tenant compte de son interlocuteur. Il doit pouvoir poser des questions et faire des exposés en utilisant le vocabulaire spécifique de chacune des matières. Il comprend les idées transmises par les gestes, les symboles, les médias et les arts visuels.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit pouvoir démontrer sa compréhension de messages oraux variés en réagissant de façon appropriée ou en fournissant une rétroaction orale, écrite ou visuelle acceptable à son niveau de maturité. Il est en mesure d'exprimer ses pensées avec plus de nuances, de défendre ses opinions et de justifier ses points de vue avec clarté. Il utilise le vocabulaire ainsi que la formulation propre de chacune des disciplines pour poser des questions et rendre compte de sa compréhension. Il sait interpréter et évaluer les faits et les informations présentés sous forme de textes écrits, de chiffres, de symboles, de graphiques et de tableaux, et y réagir de façon appropriée.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève doit pouvoir démontrer sa compréhension de messages oraux variés en réagissant de façon appropriée ou en fournissant une rétroaction orale, écrite ou visuelle acceptable selon son niveau. Il est en mesure de défendre ses opinions, de justifier ses points de vue et d'articuler sa pensée avec clarté et précision, qu'il traite de choses abstraites ou de choses concrètes. Il doit pouvoir démontrer sa compréhension de diverses matières à l'oral comme à l'écrit par des exposés oraux, des comptes rendus, des rapports de laboratoire, des descriptions de terrain, etc. en utilisant des formulations appropriées et un vocabulaire spécifique. Il doit pouvoir transcoder des textes écrits en textes schématisés tels que des organisateurs graphiques, des lignes du temps, des tableaux, etc. et vice versa, c'est-à-dire de verbaliser l'information contenue dans des textes schématisés.</p>
--	--	---	---

## Technologies de l'information et de la communication

*Utiliser judicieusement les technologies de l'information et de la communication (TIC) dans des situations variées.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir utiliser l'ordinateur de façon responsable en respectant les consignes de base. Il doit utiliser les principales composantes de l'ordinateur ainsi que les fonctions de base du système d'exploitation. Il doit également être initié à la navigation et à la communication électroniques ainsi qu'à la recherche d'information. Enfin, il est en mesure d'utiliser un logiciel de dessins et de traitement de texte.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir utiliser les TIC de façon responsable en développant des attitudes positives face à l'utilisation des TIC dans ses responsabilités scolaires. Il doit maîtriser les principales fonctions de l'ordinateur et élargir son champ d'utilisation en explorant divers périphériques. Il doit également naviguer et communiquer à l'aide de support électronique ainsi que rechercher de l'information. Enfin, il est en mesure d'utiliser un logiciel de dessins et de traitement de texte et d'être initié à un tableur, à un logiciel de présentation, à un logiciel de traitement d'images et d'édition de page Web.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit pouvoir utiliser les TIC de façon responsable en démontrant de la confiance et un esprit critique face à l'utilisation des TIC dans ses responsabilités scolaires. Il doit appliquer des stratégies de résolution de problèmes techniques de base et utiliser l'ordinateur, son système d'exploitation ainsi que plusieurs périphériques avec autonomie. Il doit également naviguer et communiquer de façon autonome à l'aide de support électronique ainsi que rechercher de l'information. Il doit maîtriser un logiciel de dessins et de traitement de texte et utiliser un logiciel de traitement d'images et d'édition de page Web. Enfin, il est en mesure d'utiliser un tableur et un logiciel de présentation et d'être initié à un logiciel de traitement de données, de sons et de vidéos.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève doit pouvoir utiliser les TIC de façon responsable en démontrant de la confiance et un esprit critique face à l'utilisation des TIC dans ses responsabilités scolaires. Il doit intégrer les TIC de façon efficace dans ses activités scolaires et appliquer des stratégies de résolution de problèmes de base de façon autonome. Il doit également naviguer, rechercher, communiquer, présenter et gérer l'information de façon appropriée avec autonomie et efficacité. Il doit maîtriser un logiciel de dessins et de traitement de texte ainsi que maîtriser une variété de logiciels lui permettant de traiter l'image et le son et d'éditer des pages Web. Enfin, il doit utiliser un tableur, un logiciel de présentation, de traitement de données, de son et de vidéos et être initié à un logiciel de gestion de temps et de projets.</p>
--	---	--	---

## Pensée critique

*Manifester des capacités d'analyse critique et de pensée créative dans la résolution de problèmes et la prise de décision individuelles et collectives.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir prendre conscience des stratégies qui lui permettent de résoudre des problèmes en identifiant les éléments déterminants du problème et en tentant de déterminer des solutions possibles. Il est en mesure de reconnaître les différences entre ce qu'il pense et ce que les autres pensent. Enfin, il arrive à faire part de ses difficultés et de ses réussites.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir, par le questionnement, déterminer les éléments pertinents d'un problème et de discerner l'information utile à sa résolution. Il est conscient qu'il peut comparer ses opinions avec celles des autres et utiliser des arguments pour défendre son point de vue. Enfin, il arrive à faire part de ses difficultés et de ses réussites.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit pouvoir résoudre des problèmes en déterminant les éléments pertinents par le questionnement, en discernant l'information utile à sa résolution, en analysant les renseignements recueillis et en identifiant une solution possible. Il peut discerner entre ce qu'est une opinion et un fait. Ses arguments sont fondés à partir de renseignements recueillis provenant de multiples sources. Enfin, il arrive à faire part de ses difficultés et de ses réussites en se donnant des stratégies pour pallier ses faiblesses.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève doit pouvoir résoudre des problèmes en déterminant les éléments pertinents par le questionnement, en discernant l'information utile à sa résolution, en analysant les renseignements recueillis, en proposant diverses solutions possibles, en évaluant chacune d'elles et en choisissant la plus pertinente. Il peut discerner entre ce qu'est une opinion, un fait, une inférence, des biais, des stéréotypes et des forces persuasives. Ses arguments sont fondés à partir de renseignements recueillis provenant de multiples sources. Enfin, il arrive à faire part de ses difficultés et de ses réussites en se donnant des stratégies pour pallier ses faiblesses.</p>
--	---	--	---

## Développement personnel et social

*Construire son identité, s'approprier des habitudes de vie saines et actives et s'ouvrir à la diversité, en tenant compte des valeurs, des droits et des responsabilités individuelles et collectives.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir identifier quelques-unes de ses forces et quelques-uns de ses défis et reconnaître qu'il fait partie d'un groupe avec des différences individuelles (ethniques, culturelles, physiques, etc.). Il doit découvrir l'importance de développer des habitudes de vie saines et actives. Il doit pouvoir faire preuve de respect, de politesse et de collaboration dans sa classe et dans son environnement immédiat.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir décrire un portrait général de lui-même en faisant part de ses forces et de ses défis et s'engager dans un groupe en acceptant les différences individuelles qui caractérisent celui-ci. Il doit exprimer les bienfaits de développer des habitudes de vie saines et actives sur ses responsabilités individuelles et collectives. Il doit pouvoir démontrer des habiletés favorisant le respect, la politesse et la collaboration au sein de divers groupes.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit pouvoir évaluer sa progression, faire des choix en fonction de ses forces et de ses défis et commencer à se donner ses objectifs personnels, sociaux, scolaires et professionnels. Il doit développer des habitudes de vie saines et actives qui lui permettent de mieux s'acquitter de ses responsabilités individuelles et collectives. Il doit pouvoir élaborer des stratégies lui permettant de s'acquitter de ses responsabilités au sein de divers groupes.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève doit pouvoir démontrer comment ses forces et ses défis influencent la poursuite de ses objectifs personnels, sociaux et de carrière, et faire les ajustements ou améliorations nécessaires pour les atteindre. Il doit pouvoir valoriser et pratiquer de façon autonome des habitudes de vie saines et actives afin de mieux s'acquitter de ses responsabilités individuelles et collectives. Il doit pouvoir évaluer et analyser ses rôles et ses responsabilités au sein de divers groupes et réajuster ses stratégies visant à améliorer son efficacité et sa participation à l'intérieur de ceux-ci.</p>
---	--	---	--

## Culture et patrimoine

*Savoir apprécier la richesse de son patrimoine culturel, affirmer avec fierté son appartenance à la communauté francophone et contribuer à son essor.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir prendre conscience de son appartenance à la communauté francophone au sein d'une société culturelle diversifiée. Il découvre les produits culturels francophones de son entourage. Il contribue à la vitalité de sa culture en parlant français dans la classe et dans son environnement immédiat.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir prendre conscience de son appartenance à la francophonie des provinces atlantiques au sein d'une société culturelle diversifiée. Il valorise et apprécie les produits culturels francophones des provinces atlantiques. Il contribue à la vitalité de sa culture en communiquant en français dans sa classe et dans son environnement immédiat. Il prend conscience de ses droits en tant que francophone et de sa responsabilité pour la survie de la francophonie dans son école et dans sa communauté.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit pouvoir approfondir sa connaissance de la culture francophone et affirmer sa fierté d'appartenir à la francophonie nationale. Il est en mesure d'apprécier et de comparer les produits culturels francophones du Canada avec ceux de d'autres cultures. Il contribue à la vitalité de sa culture en communiquant dans un français correct en salle de classe et dans son environnement immédiat. Il participe à des activités parascolaires ou autres en français et choisit des produits culturels et médiatiques dans sa langue. Il est conscient de ses droits et responsabilités en tant que francophone.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève doit pouvoir prendre conscience de son appartenance à la grande francophonie mondiale et est en mesure d'en apprécier et d'en valoriser les produits culturels. Il contribue à la vitalité de sa culture en communiquant dans un français correct, en faisant valoir ses droits et en jouant un rôle actif au sein de sa communauté.</p>
---	--	---	--

## Méthodes de travail

*Associer objectifs et moyens, analyser la façon de recourir aux ressources disponibles et évaluer l'efficacité de sa démarche.*

<p><b>De la maternelle à la deuxième année,</b> l'élève doit pouvoir prendre conscience des stratégies afin de : comprendre la tâche à accomplir, choisir et utiliser les ressources dans l'exécution de sa tâche, faire part de ses réussites et de ses défis. Il s'engage dans la réalisation de sa tâche et découvre une satisfaction personnelle du travail bien accompli.</p>	<p><b>De la troisième à la cinquième année,</b> l'élève doit pouvoir utiliser des stratégies afin de : organiser une tâche à accomplir, choisir et utiliser les ressources appropriées dans l'exécution de sa tâche, évaluer et faire part de ses réussites et de ses défis. Il démontre de l'initiative et de la persévérance dans la réalisation de sa tâche et recherche une satisfaction personnelle du travail bien accompli.</p>	<p><b>De la sixième à la huitième année,</b> l'élève doit faire preuve d'une certaine autonomie en développant et en utilisant des stratégies afin de : planifier et organiser une tâche à accomplir, choisir et gérer les ressources appropriées dans l'exécution de sa tâche, analyser, évaluer et faire part de ses réussites et de ses défis. Il démontre de l'initiative, de la persévérance et de la flexibilité dans la réalisation de sa tâche et exprime une satisfaction personnelle du travail bien accompli.</p>	<p><b>De la neuvième à la douzième année,</b> l'élève développe et utilise, de façon autonome et efficace, des stratégies afin de : anticiper, planifier et gérer une tâche à accomplir, analyser, évaluer et gérer les ressources appropriées dans l'exécution de sa tâche, évaluer et de faire part de ses réussites et de ses défis. Il démontre de l'initiative, de la persévérance et de la flexibilité dans la réalisation de sa tâche et exprime une satisfaction personnelle du travail bien accompli.</p>
--	--	--	--



## **2.3 Modèle pédagogique**

### **2.3.1 L'enseignement**

Tout professionnel à l'intérieur d'un projet éducatif, qui vise un véritable renouvellement, doit être à la fine pointe de l'information sur les théories récentes du processus d'apprentissage. Il doit aussi être conscient du rôle que joue la motivation de l'élève dans la qualité de ses apprentissages ainsi que le rôle que joue le personnel enseignant dans la motivation de l'élève. Selon Tardif et Chabot (2000), dans le cadre de la motivation de l'élève, il faut intervenir non seulement au niveau de l'importance de l'effort, mais aussi du développement et de la maîtrise de diverses stratégies cognitives. Il importe que le personnel enseignant propose aux élèves des activités pertinentes dont les buts sont clairs. L'élève doit aussi être conscient du degré de contrôle qu'il possède sur le déroulement et les conséquences d'une activité qu'on lui propose de faire.

Il est nécessaire qu'une culture de collaboration s'installe entre tous les intervenants de l'école. Cette collaboration permet de créer un environnement qui favorise des apprentissages de qualité. C'est dans cet environnement que chacun contribue à l'atteinte du plan d'amélioration de l'école. À l'école secondaire, comme à l'école primaire, l'élève est au centre de ses apprentissages. C'est pourquoi l'environnement doit être riche, stimulant, ouvert sur le monde et propice à la communication. On y trouve une communauté d'apprenants où tous les intervenants s'engagent, chacun selon ses responsabilités, dans une dynamique d'amélioration des apprentissages. Le modèle pédagogique retenu doit viser le développement optimal de tous les élèves.

En effet, le renouvellement se concrétise principalement dans le choix d'approches pédagogiques cohérentes avec les connaissances du processus d'apprentissage. L'enseignant construit son modèle pédagogique en s'inspirant de différentes théories telles celles humaniste, behavioriste, cognitiviste et constructiviste.

Diverses approches pédagogiques peuvent être appliquées pour favoriser des apprentissages de qualité. Ces approches définissent les interactions entre les élèves, les activités d'apprentissage et

l'enseignant. Ce dernier, dans sa démarche de croissance pédagogique, opte pour les stratégies d'enseignement qui permettent aux élèves de faire des apprentissages de qualité. Il utilise également des stratégies d'évaluation de qualité qui l'informent et qui informent les élèves du progrès dans leurs apprentissages.

Outre le but ultime d'assurer des apprentissages de qualité, deux critères doivent guider le choix d'approches pédagogiques : la cohérence pédagogique et la pédagogie différenciée.

### 1. La cohérence pédagogique

Les approches choisies traduisent une certaine philosophie de l'éducation dont les intervenants scolaires se doivent d'être conscients.

Toute approche pédagogique doit respecter les principes directeurs présentés au début de ce document.

### 2. La pédagogie différenciée

La pédagogie différenciée s'appuie sur la notion que tous les élèves peuvent apprendre. Sachant que chaque élève apprend à sa manière et que chacun présente tout à la fois des compétences et des difficultés spécifiques, l'enseignant qui pratique une pédagogie différenciée cherche à évaluer les produits ainsi que les processus d'apprentissage des élèves. Cette démarche permet de connaître les forces et les difficultés individuelles et d'intervenir en fonction des caractéristiques de chacun.

La pédagogie différenciée n'est pas un enseignement individualisé, mais un enseignement personnalisé qui permet de répondre davantage aux besoins d'apprentissage de chaque élève et de l'aider à s'épanouir par des moyens variés. L'utilisation de plusieurs approches pédagogiques permet ainsi de respecter le style et le rythme d'apprentissage de chacun et de créer des conditions d'apprentissage riches et stimulantes.

Par ailleurs, même lorsque la pédagogie différenciée est utilisée, il sera parfois nécessaire d'enrichir ou de modifier les attentes des programmes d'études à l'intention d'un petit nombre d'élèves qui présentent des forces et des défis cognitifs particuliers.

Malgré les approches pédagogiques appliquées, celles-ci doivent respecter les trois temps d'enseignement, c'est-à-dire la préparation, la réalisation et l'intégration.

### **2.3.2 L'évaluation des apprentissages**

Tout modèle pédagogique est incomplet sans l'apport de l'évaluation des apprentissages. Processus inhérent à la tâche professionnelle de l'enseignement, l'évaluation des apprentissages est une fonction éducative qui constitue, avec l'apprentissage et l'enseignement, un trio indissociable. Cette relation se veut dynamique au sein de la démarche pédagogique de l'enseignant. L'évaluation s'inscrit dans une culture de responsabilité partagée qui accorde un rôle central au jugement professionnel de l'enseignant et fait place aux divers acteurs concernés.

La conception des divers éléments du trio et de leur application en salle de classe doit tenir compte des récentes recherches, entre autres, sur le processus d'apprentissage. Ce processus est complexe, de nature à la fois cognitive, sociale et affective. L'évaluation dans ce contexte doit devenir, selon Perrenoud (2000), *une intervention régulatrice* qui permet de comprendre et d'infléchir les processus d'enseignement et d'apprentissage. Elle a également pour but d'amener une action indirecte sur les processus d'autorégulation de l'élève quant à ses apprentissages.

L'école privilégie l'évaluation formative qui a pour but de soutenir la qualité des apprentissages et de l'enseignement, et par le fait même de les optimiser. Elle reconnaît aussi le rôle important et essentiel de l'évaluation sommative. Malgré le mode d'évaluation utilisé, Herman, Aschbacher et Winters (1992) affirment qu'il n'y a pas qu'une seule bonne façon d'évaluer les élèves. Il est cependant essentiel de représenter le plus fidèlement possible la diversité des apprentissages de l'élève au cours d'un module, d'un semestre,

d'une année. À ce titre, plusieurs renseignements de type et de nature différents doivent être recueillis.

L'évaluation des apprentissages ainsi que les moyens utilisés pour y arriver doivent refléter les valeurs, les principes et les lignes directrices tels que définis dans la *Politique provinciale d'évaluation des apprentissages*.

1. L'évaluation formative: *régulation de l'apprentissage et de l'enseignement*

Plusieurs auteurs s'entendent pour dire que l'évaluation formative est la plus apte à améliorer la qualité des apprentissages des élèves (Black et William, 1998, Daws et Singh, 1996, Fuchs et Fuchs, 1986; Perrenoud, 1998). Selon Scallon (2000), l'évaluation formative a comme fonction exclusive la régulation des apprentissages pendant un cours ou une séquence d'apprentissage. Elle vise des apprentissages précis et relève d'une ou de plusieurs interventions pédagogiques. Elle permet à la fois à l'élève et à l'enseignant de prendre conscience de l'apprentissage effectué et de ce qu'il reste à accomplir. Elle se fait pendant la démarche d'enseignement et le processus d'apprentissage et se distingue par sa contribution à la régulation de l'apprentissage et de l'enseignement.

*En ce qui concerne l'élève,*

- L'évaluation formative a comme avantage de lui fournir une rétroaction détaillée sur ses forces et ses défis en lien avec les résultats attendus. Cette rétroaction sert à réguler les apprentissages. Elle doit être parlante et aidante dans le sens qu'elle identifie pour l'élève *ce qui lui reste à apprendre* et lui suggère des *moyens de l'apprendre*.
- L'évaluation formative doit aussi lui permettre de développer des habiletés d'auto-évaluation et de métacognition. Pour y arriver, il doit avoir une conception claire de ce qu'il doit savoir et être capable de faire, de ce qu'il sait et peut déjà faire, et des moyens pour arriver à

comblent l'écart entre la situation actuelle et la situation visée.

*En ce qui concerne l'enseignant,*

- L'évaluation formative le renseigne sur les activités et les tâches qui sont les plus utiles à l'apprentissage, sur les approches pédagogiques les plus appropriées et sur les contextes favorables à l'atteinte des résultats d'apprentissage.
- L'évaluation formative l'aide à déceler les conceptions erronées des élèves et à choisir des moyens d'intervention pour les corriger.

Un enseignement cohérent suite à une rétroaction de qualité appuie l'élève dans son travail et lui offre de nouvelles occasions de réduire l'écart entre la situation actuelle et la situation désirée. Que l'évaluation formative soit formelle ou informelle, elle porte toujours sur deux objets : l'élève dans sa progression et la pédagogie envisagée dans un contexte d'enseignement et d'apprentissage. C'est une dynamique qui doit permettre à l'élève de mieux cibler ses efforts et à l'enseignant de mieux connaître le rythme d'apprentissage de l'élève.

## 2. L'évaluation sommative : sanction des acquis

Le rôle de l'évaluation sommative est de sanctionner ou certifier le degré de maîtrise des résultats d'apprentissage des programmes d'études. Elle a comme fonction l'attestation ou la reconnaissance sociale des apprentissages.

L'évaluation sommative survient au terme d'une période d'enseignement consacrée à une partie de programme ou au programme entier. Elle doit être au reflet des apprentissages visés par le programme d'études.

L'évaluation sommative place chaque élève dans les conditions qui lui permettront de fournir une performance se situant le plus près possible de son véritable niveau de compétence.

## Les composantes de l'évaluation

Démarche évaluative	Évaluation formative	Évaluation sommative
INTENTION (Pourquoi?)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ découvrir les forces et les faiblesses de l'élève dans le but de l'aider dans son cheminement</li> <li>▪ vérifier le degré d'atteinte des résultats d'apprentissage</li> <li>▪ informer l'élève de sa progression</li> <li>▪ objectivation cognitive</li> <li>▪ objectivation métacognitive</li> <li>▪ améliorer l'enseignement et l'apprentissage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ informer l'élève, l'enseignant, les parents, les administrateurs et les autres intervenants du degré d'atteinte des résultats d'apprentissage, d'une partie terminale ou de l'ensemble du programme d'études</li> <li>▪ informer l'enseignant et les administrateurs de la qualité du programme d'études</li> </ul>
OBJET D'ÉVALUATION (Quoi?)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être visés par les résultats d'apprentissage du programme</li> <li>▪ des stratégies</li> <li>▪ des démarches</li> <li>▪ des conditions d'apprentissage et d'enseignement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ vérifier le degré d'atteinte des résultats d'apprentissage d'une partie terminale, d'un programme d'études ou de l'ensemble du programme</li> </ul>
MOMENT D'ÉVALUATION (Quand?)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ avant l'enseignement comme diagnostic</li> <li>▪ pendant l'apprentissage</li> <li>▪ après l'étape</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ à la fin d'une étape</li> <li>▪ à la fin de l'année scolaire</li> </ul>
MESURE (Comment?)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ grilles d'observation ou d'analyse</li> <li>▪ questionnaires oraux et écrits</li> <li>▪ échelles d'évaluation descriptive</li> <li>▪ échelles d'attitude</li> <li>▪ entrevues individuelles</li> <li>▪ fiches d'auto-évaluation</li> <li>▪ tâches pratiques</li> <li>▪ dossier d'apprentissage (portfolio)</li> <li>▪ journal de bord</li> <li>▪ rapports de visites éducatives, de conférences</li> <li>▪ travaux de recherches</li> <li>▪ résumés et critiques de l'actualité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ tests et examens</li> <li>▪ dossier d'apprentissage (portfolio)</li> <li>▪ tâches pratiques</li> <li>▪ enregistrements audio/vidéo</li> <li>▪ questionnaires oraux et écrits</li> <li>▪ projets de lecture et d'écriture</li> <li>▪ travaux de recherches</li> </ul>
MESURE (Qui?)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ enseignant</li> <li>▪ élève</li> <li>▪ élève et enseignant</li> <li>▪ élève et pairs</li> <li>▪ ministère</li> <li>▪ parents</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ enseignant</li> <li>▪ ministère</li> </ul>

<b>Démarche évaluative</b>	<b>Évaluation formative</b>	<b>Évaluation sommative</b>
JUGEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ évaluer la compétence de l'élève tout au long de son apprentissage</li> <li>▪ évaluer les conditions d'enseignement et d'apprentissage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ évaluer la compétence de l'élève à la fin d'une étape ou à la fin d'une année scolaire</li> <li>▪ évaluer le programme d'études</li> </ul>
DÉCISION ACTION	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ proposer un nouveau plan de travail à l'élève</li> <li>▪ prescrire à l'élève des activités correctives, de consolidation ou d'enrichissement</li> <li>▪ rencontrer les parents afin de leur proposer des moyens d'intervention</li> <li>▪ poursuivre ou modifier l'enseignement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ confirmer ou sanctionner les acquis</li> <li>▪ orienter l'élève</li> <li>▪ classer les élèves</li> <li>▪ promouvoir et décerner un diplôme</li> <li>▪ rectifier le programme d'études au besoin</li> </ul>





### **3. Orientations du programme**

#### **3.1 Présentation de la discipline**

Étant donné que le Nouveau-Brunswick est une province officiellement bilingue, l'acquisition de l'autre langue officielle constitue une composante essentielle de la formation fondamentale. De plus, il existe de nombreux avantages attachés à l'apprentissage de l'anglais langue seconde : vu que la langue, quelle qu'elle soit, est étroitement liée aux pensées et aux émotions, au développement interpersonnel et intra personnel ainsi qu'au développement cognitif, l'acquisition et l'apprentissage d'une langue seconde influencent le potentiel intellectuel et scolaire, le potentiel social et économique et le développement personnel de l'apprenant. De même, l'acquisition et l'apprentissage d'une langue seconde peuvent élargir les horizons de l'élève en stimulant les processus mentaux et la pensée critique.

L'enseignement de l'anglais langue seconde vise avant tout à rendre l'apprenant compétent en communication. Dans cette optique, l'apprenant doit acquérir et développer, dans le but de les perfectionner, les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour comprendre et communiquer ses idées à l'oral et à l'écrit dans l'autre langue officielle.

#### **3.2 Domaines conceptuels et résultats d'apprentissage généraux**

Le plan d'études vise une approche communicative expérientielle où l'emploi de l'anglais devient un outil de communication. L'ensemble des dimensions préconise que la communication et la nature d'une langue (soit à l'oral ou à l'écrit; maternelle ou étrangère) englobent beaucoup plus que la simple étude ou la mémorisation des éléments du code linguistique. Les dimensions préconisées sont la communication, la formation langagière générale, la langue et la culture.

##### **Dimension : communication**

L'acquisition d'une langue seconde fonctionnelle et communicative est plus importante que l'acquisition d'un bon accent ou la mémorisation de la règle du participe passé. La communication renforce les

compétences sociolinguistiques et fournit à l'apprenant un outil de mesure. Il est essentiel de créer en salle de classe un climat de communication où chaque apprenant a l'occasion d'avoir des interactions dans cette langue. Il faut fournir à chacun ces contacts répétés avec l'environnement linguistique qui, dans la plupart des cas, se crée dans la salle de classe.

Toute langue repose sur la communication et l'établissement de relations sociales. Donc la communication ne doit pas être un but à atteindre, mais la réalité en salle de classe. On n'apprend pas la communication, on la fait. Et c'est justement communiquer que doit faire l'apprenant tous les jours. On le prépare à communiquer en anglais dans la vie réelle. Souvent, « la vie réelle » pour l'apprenant, c'est celle d'être en salle de classe.

Afin de rendre la communication authentique, les activités et les thèmes doivent être en contexte, avoir un rapport avec la vie de l'apprenant et créer un besoin d'utiliser l'anglais. À l'étape de la planification des activités d'apprentissage, il faut prendre conscience des domaines d'expérience déjà acquis dans la langue première et du développement intellectuel, affectif et social. Les activités intéressantes, signifiantes et motivantes encourageront l'apprenant à prendre des risques et à progresser dans son acquisition de la langue. Les nombreuses activités et expériences faites en classe doivent favoriser la communication et l'interaction. Il faut modéliser la communication pour les apprenants en communiquant en tout temps en anglais avec eux et à leurs niveaux pour encourager une communication et une interaction véritables. Les thèmes, sujets, projets et activités sont illimités, mais ils doivent viser un but et des résultats précis. Il est également important que la durée, l'objectif et le produit final varient d'une activité à l'autre.

**Les résultats d'apprentissage généraux** englobent l'expression, la compréhension et la négociation de la langue, soit à l'oral, à l'écrit ou au visuel, et favorisent l'interaction entre les habiletés langagières. Les résultats d'apprentissage généraux sont :

- Interpréter, négocier et réagir en interaction orale dans des situations sociolinguistiques variées.
- Interpréter et réagir de façon critique à la signification de messages médiatiques et de textes variés.
- Présenter de l'information, des concepts et des idées à une variété d'auditoires et avec une variété d'intentions.

### **Dimension : formation langagière générale**

La formation langagière générale, une dimension importante de l'approche communicative expérientielle, vise à présenter à l'apprenant les stratégies d'apprentissage et de communication qu'il peut intégrer à son répertoire personnel d'apprentissage. Ces stratégies peuvent se transposer de l'anglais aux autres matières. Pour l'apprenant, la formation langagière générale doit faciliter et démystifier l'acquisition de la deuxième langue. L'apprenant peut développer des stratégies d'apprentissage et connaître son propre processus d'apprentissage (métacognition) afin d'y avoir accès. La formation langagière l'aide à comprendre comment personnaliser son apprentissage et comment devenir un apprenant autonome pour la vie.

Pour progresser de façon optimale, l'apprenant doit d'abord acquérir des connaissances métalinguistiques individualisées et personnalisées. La réflexion personnelle et le développement d'une conscience de la langue le mèneront à établir des liens entre ses connaissances et la pratique, et à éprouver le besoin de nouvelles connaissances, le besoin de gérer efficacement sa pratique et d'évaluer ses stratégies d'apprentissage. Par la suite, il pourra explorer régulièrement les stratégies et ses connaissances métalinguistiques pour parvenir à une formation langagière générale.

Dans cette optique, l'enseignant lui offrira des activités sur les stratégies d'apprentissage et sur les niveaux de conscience à privilégier, c'est-à-dire de la formation langagière générale. Cette dernière fournira des outils qui permettront à l'apprenant de profiter pleinement des conditions d'apprentissage et d'être conscient de ses apprentissages. Puisque l'apprenant doit participer activement à son propre apprentissage, il doit être capable d'évaluer ses progrès et de prendre conscience des moyens qu'il utilise pour les réaliser. Alors, il doit établir des stratégies d'apprentissage et d'auto-évaluation. Pour atteindre cet objectif, l'enseignant doit faire appel aux trois types de consciences langagières de façon explicite, continue et contextuelle :

- la conscience stratégique - il faut développer chez l'apprenant une série de stratégies d'apprentissage personnalisées et globales qu'il pourra utiliser pour approfondir son acquisition de la langue et pour devenir un apprenant autonome. Pour lui, le processus d'apprentissage ne doit pas apparaître tel un mystère, mais plutôt comme un outil de perfectionnement. Dans l'enseignement de la conscience stratégique, il faut explorer les stratégies d'apprentissage et de communication et guider les apprenants vers ce qui leur convient le mieux.
- la conscience linguistique - il faut développer chez l'apprenant une appréciation englobant l'anglais comme un code de communication ayant une forme, une signification et un usage qui varient selon la situation sociolinguistique : la prise de conscience de ces trois éléments (forme, signification, usage) guidera l'élève pour explorer et développer les choix contenus dans le code linguistique.
- la conscience culturelle - il faut développer chez l'apprenant une appréciation de la langue anglaise en tant que code socioculturel dynamique : l'anglais n'est pas simplement une série de traductions du français ni une liste de règles ou de mots à mémoriser. De même, il existe plusieurs similarités entre les deux langues officielles et la langue est utilisée de façon distincte selon la situation socioculturelle du locuteur.

## **Dimension : langue**

Il est inutile de traiter la langue comme la maîtrise décontextualisée d'éléments du code linguistique. La connaissance du code linguistique ne peut pas être traitée isolément de la fonction communicative de la langue; il faut traiter les deux ensemble. Comme on ne peut isoler le code linguistique de la communication, il faut explorer le discours et le code linguistique dans un contexte communicatif. Le contexte doit tenir compte du niveau de développement, de la connaissance linguistique et des domaines d'expérience de l'apprenant.

L'acquisition d'une langue n'est pas linéaire mais plutôt un processus dynamique. Chaque apprenant avance à son rythme et intègre ce qui est pertinent et signifiant à sa vie et à ses besoins; ainsi, tout comme l'enseignement sans contexte du discours, l'enseignement systématique de la grammaire sans contexte et sans référence à l'usage ni aux significations variées ne favorise pas l'apprentissage. L'enseignement de la langue doit coïncider avec les besoins de communication de l'apprenant; enseigner un élément isolé, sans contexte et sans objectif de communication spécifique constitue une perte de temps.

Il faut montrer les liens qui existent entre le discours (communication du message et fonctions langagières) et le code linguistique (sons, vocabulaire, grammaire, etc.).

### **1. Le discours :**

- les fonctions et les réalisations langagières
- les unités discursives (c'est-à-dire, hein..., oui...mais)

### **2. Le code linguistique :**

- la structure de la langue
- la grammaire : forme, usage, signification de la langue, etc.
- les sons : prononciation, débit, intonation, etc.
- le vocabulaire : mots apparentés, faux amis, synonymes, etc.

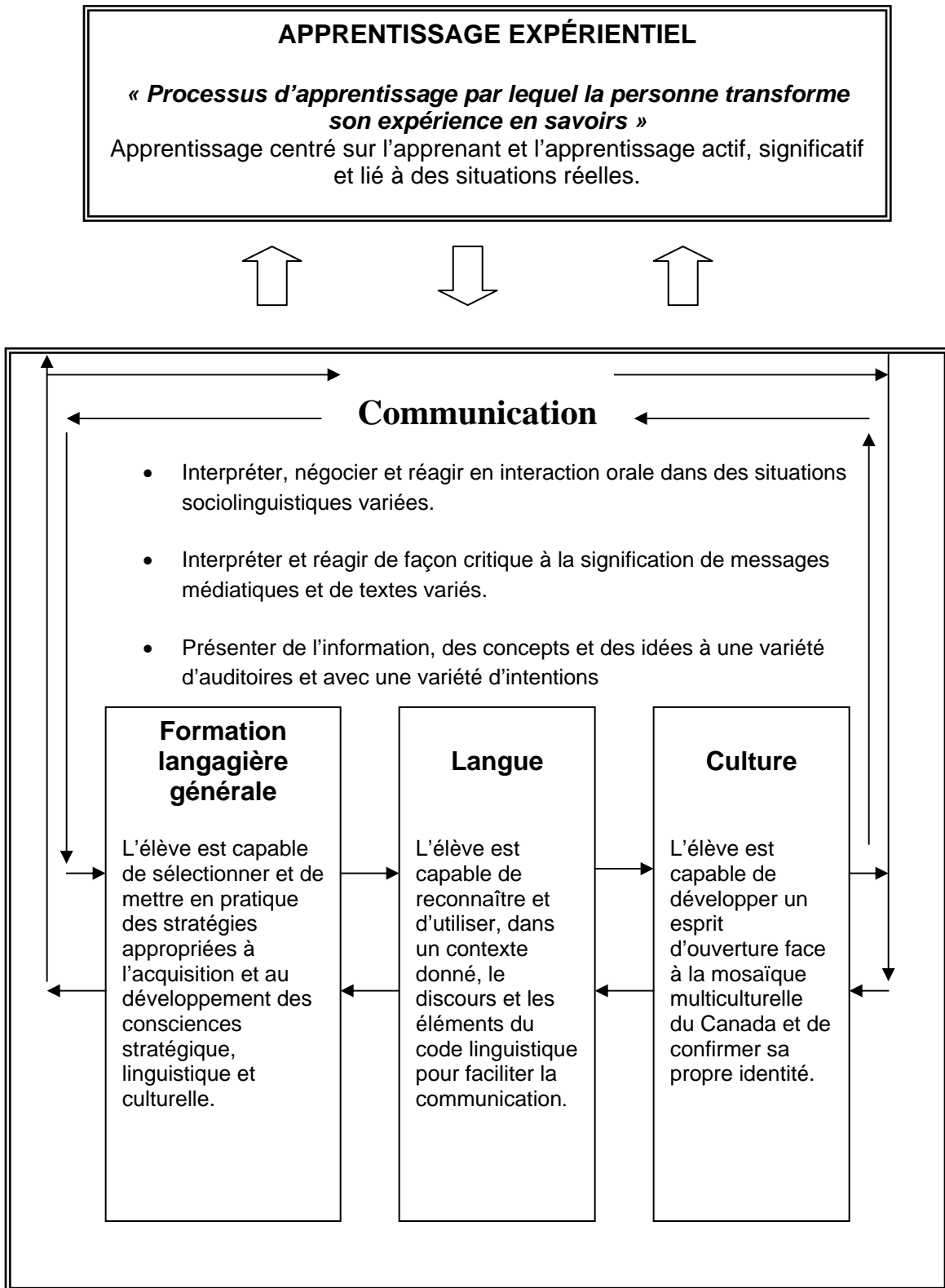
### **Dimension : culture**

On ne peut pas parler d'une langue sans parler de la culture qu'elle embrasse. La culture d'une langue est ce qui guide notre choix d'expressions, la manière dont nous nous exprimons et les situations sociales changeantes. Il faut donc explorer dans un esprit d'ouverture la culture anglaise de telle façon qu'elle soit signifiante, vivante, et dynamique pour l'apprenant. Il faut établir des rapports entre la culture de l'apprenant et la culture de la langue cible. Il faut aussi promouvoir chez lui une attitude positive et respectueuse envers la langue et la culture anglaises, tout en respectant la vitalité et la fierté de la langue et de la culture françaises.

La culture au programme peut être explorée de façon continue et contextualisée. Cela se fait en prenant d'abord conscience de la relation de l'apprenant avec la culture actuelle de la communauté, puis en poursuivant avec la culture régionale, provinciale, nationale et internationale. On commence par le plus concret, puis on s'ouvre graduellement sur des indices culturels plus abstraits.

La culture peut intégrer tous ces thèmes : formes de politesse, traditions, culture populaire et actuelle des jeunes, similarités et différences entre les cultures française et anglaise, variations linguistiques et régionales, fêtes et célébrations, expressions populaires, littérature et autres formes d'expression artistique, etc.

## Dimensions de l'approche communicative expérientielle



### 3.3 Principes didactiques

1. L'acquisition et le développement de l'anglais langue seconde chez les apprenants sont les buts du programme d'études. Pour y parvenir, l'anglais doit être la seule langue de communication de l'enseignant en salle de classe; le déroulement des activités doit se faire en anglais au niveau linguistique des apprenants. Il faut modeler la langue visée d'une façon communicative et authentique afin d'encourager la participation et l'acquisition actives. Vu que l'acquisition d'une langue est directement liée à l'interaction sociale, il faut donc assurer beaucoup de contacts authentiques avec la langue cible.
2. L'approche doit promouvoir les compétences langagières communicatives. L'enseignant met l'apprenant en situation de communication où il peut explorer et manipuler la langue pour comprendre et se faire comprendre. Ces situations doivent avoir une signification pour l'apprenant et être en rapport avec ses domaines d'expérience. L'enseignement et les activités se font dans un contexte donné. La langue sert à communiquer de nombreuses intentions. Elle peut se manifester sous diverses formes telles la création, la narration, la discussion, la fabrication, la définition, l'expression verbale et l'établissement de liens. Les activités en salle de classe doivent refléter ces caractéristiques fonctionnelles de l'anglais.
3. Conscient des rapports étroits qui existent entre les habiletés langagières (production orale, écrite, et visuelle; compréhension orale, écrite et visuelle), l'enseignant doit faire appel aux quatre dimensions de la langue soutenues par une approche communicative expérientielle. Les dimensions reconnues sont :
  - la communication expérientielle (les habiletés langagières, les activités et les projets interactifs et contextualisés)
  - la formation langagière générale (la métacognition, les stratégies et les consciences)
  - la langue (le discours et le code linguistique)
  - la culture (les dynamiques socioculturelles de l'anglais)



4. Conscient des rapports étroits qui existent entre la participation active de l'élève et la construction durable des connaissances, des habiletés et des valeurs, l'enseignant doit encourager l'apprentissage expérientiel : la composante intégrale d'une approche communicative expérientielle. L'apprentissage expérientiel est axé sur l'apprenant qui vit des expériences en anglais pour accomplir une tâche, atteindre un but et transformer son expérience en savoirs.
5. Il faut favoriser la communication et l'interaction en faisant appel aux habiletés langagières de base, tout en mettant l'accent sur la communication authentique et la participation active. Il faut que l'expérience de communication en salle de classe ait une signification pour l'apprenant tout en tenant compte des intérêts, des besoins et du rythme d'apprentissage du groupe et de l'individu. De même, pour rendre l'expérience plus signifiante, il faut profiter de la culture populaire actuelle et quotidienne des apprenants.
6. Il faut développer les processus mentaux de niveau supérieur en proposant des activités et des projets qui font appel au traitement de l'information, à la créativité, à l'apprentissage coopératif, au travail en petits groupes, à la pensée critique, etc.
7. Il faut éviter de traiter les habiletés langagières isolément les unes des autres. En situation de communication, il y a toujours interaction; pour profiter de l'interrelation et de l'interaction des habiletés, il faut donner à l'apprenant de nombreuses occasions de développer des habiletés communicatives qui l'amènent à approfondir et à perfectionner sa compétence et sa performance linguistiques.

#### Liens avec la langue maternelle

L'acquisition d'une langue seconde ou d'une langue étrangère doit s'inspirer de l'expérience d'acquisition de la langue maternelle. Il faut donc, au début, insister sur le contenu du message plutôt que sur la forme tout en tenant compte que l'apprenant, dans sa démarche d'apprentissage, a le droit de faire des erreurs. Vu que le processus d'acquisition de la langue seconde est étroitement apparenté à celui

de la langue première, l'enseignant, dès le début, engage l'apprenant dans l'acquisition de la langue cible avec un minimum d'interventions correctives. L'acquisition du français langue première se fait à partir d'interactions non menaçantes et non punitives, et avec des locuteurs de langue française qui n'hésitent pas à communiquer avec l'enfant dans la langue maternelle. De la même façon, celui qui apprend la langue seconde doit avoir un contact continu avec cette langue afin de développer ses habiletés langagières et sa confiance linguistique.

Le principe important à retenir par rapport à l'apprentissage d'une langue seconde, c'est que les habiletés langagières se construisent petit à petit en s'ajoutant aux connaissances antérieures. On apprend à connaître la langue en la construisant. Étant donné que les facteurs (besoins, intérêts, aptitudes, personnalité, motivation et attitude, occasions accordées à la communication et à la réflexion, vécu de l'apprenant, croyances, etc.) qui influencent l'acquisition d'une langue sont nombreux et distincts pour chaque individu, on ne peut pas espérer que chaque élève avance au même rythme ni qu'il possède le même répertoire langagier. Il faut respecter les étapes d'acquisition et de développement d'une langue; chacun avance par étapes, à son propre rythme ou selon son style d'apprentissage. Néanmoins, l'enseignant, de par son rôle sur la motivation scolaire, agira sur les rythmes variables d'apprentissage. L'enseignant tient compte des styles d'apprentissage en proposant une grande variété de stratégies et d'activités qui correspondent aux styles, aux rythmes, aux besoins et aux forces de communication de chacun.

Dès que l'apprenant, de façon autonome, commence à formuler des énoncés pour communiquer sur un continuum de développement, l'enseignant en explore la forme et l'aide à progresser. Pour que l'apprenant profite pleinement de l'expérience d'apprentissage d'une langue seconde, l'enseignant tient compte d'abord de son niveau de développement, de ses connaissances et de ses intérêts actuels. De même, l'enseignant tient compte des habiletés langagières et des compétences linguistiques des élèves qui vivent à des degrés divers la réalité anglophone d'une région à l'autre et d'une famille à l'autre.

Pour les élèves qui ont très peu de contact avec l'anglais en dehors des cours d'anglais langue seconde, les résultats d'apprentissage viseront le développement d'habiletés de base, c'est-à-dire

l'acquisition de la langue seconde (plan d'études de la voie A). Pour les élèves qui possèdent déjà certaines compétences linguistiques de l'anglais langue seconde, notamment à l'oral, les résultats d'apprentissage viseront plutôt le développement de la langue seconde (plan d'études de la voie B).

### Contextes transdisciplinaires

Étant donné son contenu notionnel et les habiletés auxquelles il fait appel, le cours d'anglais langue seconde, en tant qu'outil de communication, a des liens étroits avec les autres disciplines et les résultats d'apprentissage transdisciplinaires. L'apprentissage optimal d'une langue se fait à partir de l'exploration d'un contexte et du contenu déjà familiers alors le cours d'anglais langue seconde privilégie l'intégration d'autres savoirs et d'autres thèmes existant dans les autres matières, lesquelles font appel aux domaines d'expérience et aux domaines d'intérêt de l'apprenant.

Par exemple, plusieurs notions des consciences stratégique, culturelle et linguistique de la langue française peuvent se transposer à l'anglais (et vice versa). Notamment les conventions et la progression en lecture, et les processus et les étapes de développement d'une rédaction sont semblables dans les deux langues. Dans les programmes de sciences humaines et de formation personnelle et sociale, on peut trouver des thèmes hautement intéressants qui exploitent les champs d'expérience de l'apprenant et qui peuvent facilement s'adapter au cours d'anglais : on n'a qu'à penser à l'étude des cultures et du patrimoine, à l'actualité, et aux valeurs de la société. Dans les programmes d'informatique, les apprenants peuvent transposer leur connaissance de l'informatique et de la technologie aux activités proposées dans les cours d'anglais langue seconde. La technologie, sous toutes ses formes, constitue une excellente ressource pour l'apprentissage de l'anglais langue seconde. Vu que les ressources multimédias et technologiques sont stimulantes et accessibles, elles peuvent contribuer de manière remarquable au programme (p. ex. l'audiovisuel, les logiciels, les cédéroms, l'Internet, etc.).

### Climat de communication authentique

Pour créer chez les apprenants un climat de communication authentique et le besoin de communiquer et de consolider leurs habiletés langagières, l'enseignant les met quotidiennement en situation de communication active. Pour atteindre cet objectif, il encourage le travail coopératif, facilite la participation active et change régulièrement la dynamique des groupes. De même, il propose des projets créatifs et des contextes motivants et il permet aux apprenants de choisir et proposer des activités et des moyens d'évaluation. Le temps doit être réparti entre des moments de travail d'équipe, de travail coopératif, de travail collectif, de travail en projet et d'activités individuelles. Cette diversité dans l'organisation du travail présente un double avantage : elle permet, d'une part, de tenir compte de divers styles d'apprentissage et d'autre part, d'intervenir à divers moments auprès des élèves qui ont des rythmes d'apprentissage variés.

L'aspect physique de la classe, accueillant et motivant, stimule l'interaction et l'apprentissage de l'anglais; il permet à l'apprenant d'explorer la langue de façon autonome (affiches, exposition de travaux des apprenants, centres de ressources, accessibilité aux référentiels, etc.). Le milieu d'apprentissage doit convenir à divers types d'intelligence; les activités très diversifiées stimulent l'intérêt et l'intellect et favorisent le développement de la langue cible. Le climat de la salle de classe favorise la confiance en soi et la communication sous toutes ses formes pour que chacun s'y sente membre à part entière. Enfin, l'enseignant anime les apprentissages en utilisant des stratégies variées qui reflètent les réalités linguistiques et le développement affectif et intellectuel de chacun.

### Climat d'évaluation authentique

L'acquisition et le perfectionnement d'une langue (langue première ou langue seconde) sont des processus dynamiques. Pour favoriser l'acquisition et le développement d'une langue, il faut mettre l'accent sur la participation active en encourageant la communication authentique et continue. Les stratégies d'apprentissage ne changent pas selon que la langue seconde est parlée par une minorité ou par une majorité de gens vivant dans le milieu : l'apprenant est régulièrement mis en situation de communication, il construit ses

connaissances à partir d'expériences signifiantes et motivantes, et il est le principal artisan de son apprentissage. Cependant les facteurs suivants peuvent influencer le niveau de compétences linguistiques acquis par l'apprenant : le niveau de compétence linguistique déjà existant dans la région, les ressources authentiques offertes dans les cours et hors de l'école, les occasions d'avoir des interactions authentiques pendant les cours et hors des heures d'enseignement, les besoins socio-affectifs, socioculturels et économiques de la région. Rappelons que l'acquisition d'une langue seconde est semblable à l'acquisition de la langue maternelle. Donc, si l'apprenant a déjà de nombreuses habiletés primaires (communication orale), il sera prêt à faire davantage d'activités de perfectionnement des habiletés secondaires (communication écrite) à un niveau plus élevé, sans perdre de vue les buts de la communication et de la participation active.

Pour conserver sa motivation et poursuivre son apprentissage de la langue, l'apprenant doit également se sentir continuellement soutenu et savoir qu'il a atteint un certain niveau de succès. Pour l'aider à atteindre cet objectif, l'enseignant met l'accent sur ce que l'apprenant est *capable* de faire plutôt que sur ce qu'il est *incapable* de faire.

Les apprentissages en anglais langue seconde doivent d'abord faire l'objet d'évaluations formatives, puis d'évaluations sommatives. Il faut effectuer des évaluations formatives *informelles* de rendement, où l'observation est fortuite et les critères sont variables, et des évaluations formatives *formelles*, où l'observation est contrôlée à l'aide d'outils et de critères fixes.

L'évaluation formative deviendra pour l'apprenant un autre outil d'apprentissage grâce à l'emploi de la rétroaction constructive. Cette évaluation doit se faire de façon régulière et continue pour favoriser la progression de l'élève. L'évaluation doit refléter la réalité vécue en salle de classe; il faut créer des rapports logiques entre l'évaluation et les résultats d'apprentissage. Elle peut prendre diverses formes : auto-évaluation, évaluation par les pairs, évaluation par l'enseignant et évaluation par les groupes. L'évaluation formative vise surtout à assurer un enseignement de qualité et à permettre à l'apprenant de poursuivre son apprentissage et son acquisition de la langue. Elle sert

aussi à renforcer les compétences linguistiques, les stratégies de communication et les stratégies d'apprentissage.

Ainsi, il faut varier les outils et les styles d'évaluation de telle sorte qu'ils reflètent la réalité en salle de classe. Pendant une période d'évaluation formelle (formative ou sommative), il est absolument nécessaire que l'élève comprenne le pourquoi, le comment et les résultats visés de son évaluation. À certains moments, il faut évaluer de façon holistique et globale le processus, le contenu, le niveau d'authenticité, etc., plutôt que de se limiter à donner une note sommative basée sur les erreurs de grammaire et les fautes d'orthographe.

Dans les interventions correctives, il faut se demander si l'élément à corriger est une faute (que l'élève peut corriger) ou une erreur (qu'il ne peut pas corriger parce qu'il ne le connaît pas, ou qu'elle est fossilisée ou bien ancrée chez lui). Aussi faut-il décider si l'intervention corrective constitue une intervention au niveau de la langue, de la formation langagière ou de la communication. Si par exemple l'erreur est au niveau de la langue, il faut distinguer s'il agit d'une erreur de forme, d'usage ou même de signification. Il faut tenir compte aussi que ce ne sont pas toutes les fautes ni toutes les erreurs qui méritent une intervention corrective. L'évaluation et la rétroaction doivent servir à encourager et à guider, non à punir l'apprenant ni à diminuer sa confiance.

# PLAN D'ÉTUDES : VOIE A

---

## Communication

## Voie A

<b>A1</b>	<b>Résultat d'apprentissage général</b> Interpréter, négocier et réagir en interaction orale dans des situations sociolinguistiques variées.
-----------	---

### Résultats d'apprentissage spécifiques

*L'élève doit pouvoir :*

- 1.1 s'exprimer à l'oral de façon efficace et continue en employant un répertoire langagier varié;
- 1.2 produire des communications originales intégrant des éléments de la recherche et de l'analyse des textes et des médias variés;
- 1.3 analyser et critiquer les idées principales et secondaires des textes et des médias variés;
- 1.4 évaluer sa position et débattre son point de vue en tenant compte du point de vue de l'autre et en s'appuyant sur les idées des autres;
- 1.5 s'exprimer en respectant le degré de formalité et les expressions appropriées à la situation sociolinguistique;
- 1.6 employer une variété de techniques d'animation (incluant les médias) afin de rendre son discours plus signifiant et captivant;
- 1.7 appliquer et évaluer ses stratégies d'apprentissage;
- 1.8 appliquer et évaluer ses stratégies de communication;
- 1.9 exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Profil de compétence (12<sup>e</sup>)

### **A1 : Interpréter, négocier et réagir en interaction orale dans des situations sociolinguistiques variées.**

**Acceptable** - L'élève s'exprime en anglais sans hésitation. Il participe et fonctionne de façon efficace dans une classe où l'anglais est le seul mode de communication. Il utilise un langage approprié selon l'intention, l'auditoire et la situation communicative. Son répertoire langagier est suffisant pour parler de plusieurs sujets variés de façon spontanée. Il interagit de façon autonome en employant des structures de phrases complexes et des phrases utilisées fréquemment. Malgré son contrôle limité de nouvelles structures ou ses erreurs en communication, il communique des messages complets, compréhensibles et signifiants. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève s'exprime de façon efficace et continue en anglais. Étant conscient que sa communication orale est encore en voie de développement, il prend des risques et il n'hésite pas à expérimenter avec les éléments de la langue. Il participe et fonctionne de façon autonome dans un cours où l'anglais est le seul mode de communication. Il négocie l'ensemble des messages afin de les analyser, de les synthétiser et de les intégrer à son répertoire de communication. L'élève utilise des structures variées et il crée de nouvelles structures afin de soutenir sa communication. Il applique des conventions de la langue formelle et informelle afin de contribuer à une grande variété de situations. Malgré ses erreurs occasionnelles, sa communication demeure complexe, claire et signifiante. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève s'exprime avec aisance en anglais. Étant conscient que sa communication orale est en pleine voie de développement, il prend des risques et il n'hésite pas à expérimenter avec le potentiel illimité de sa communication. De façon autonome, il profite de l'interaction orale quotidienne afin d'améliorer et d'enrichir ses compétences linguistiques. Il varie son discours selon l'intention, l'auditoire et la complexité de la situation communicative. Son répertoire linguistique est à un niveau qui incite à une communication spontanée sur plusieurs sujets abstraits, concrets ou techniques. Malgré ses erreurs occasionnelles en communication orale, son message est fluide et développé. Il réagit avec succès à la majorité des messages complexes. L'élève utilise et crée des structures variées afin de guider, soutenir et enrichir ses interactions. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.



## Pistes d'exploitation

- Créer des jeux de rôles
  - Dialogues (situations hypothétiques...)
  - Reportages de l'actualité ( i.e., On the scene, TV talk shows, newscasts...)
  - Situations de la vie quotidienne
- Présenter et partager de façon formelle et informelle avec support visuel
- Participer et créer des jeux interactifs communicatifs
- Débattre des controverses, p. ex.: dilemmes moraux, de l'actualité, de l'école, etc.
- Comparer les messages publicitaires et autres textes enregistrés
- Faire des entrevues réciproques
- Persuader ses camarades de salle de classe de son opinion

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- En équipe, les élèves préparent des présentations informelles sur des sujets controversés de l'heure. Ces présentations sont enregistrées en vidéo ou en cassette et partagées avec les autres groupes (ou même une autre école). Les autres groupes réagissent aux présentations en offrant leur point de vue.

### Dimensions observables

#### Communication

S'exprimer à l'oral de façon efficace et continue en employant un répertoire langagier varié

Analyser et critiquer les idées principales et secondaires des textes et des médias variés

Évaluer sa position et débattre son point de vue en tenant compte du point de vue de l'autre et en s'appuyant sur les idées des autres

Employer une variété de techniques d'animation (incluant les médias) afin de rendre son discours plus signifiant et captivant

#### Formation langagière générale

Coopérer

Adopter une attitude ouverte envers les idées des autres

Reformuler en ses propres mots des énoncés entendus, lus ou vus

#### Langue

Employer des fonctions langagières variées

Exprimer son opinion

Soutenir et justifier sa position

#### Culture

Explorer l'actualité

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

<b>A2</b>	<b>Résultat d'apprentissage général</b> Interpréter et réagir de façon critique à la signification de messages médiatiques et de textes variés.
-----------	--

<b>Résultats d'apprentissage spécifiques</b> <i>L'élève doit pouvoir :</i>	
2.1	analyser sa lecture en faisant des liens personnels et globaux entre le message et son vécu;
2.2	critiquer et réagir à une variété de textes populaires, littéraires et informatifs, et discuter de son interprétation;
2.3	traiter et réinvestir l'information trouvée dans les textes narratifs, non fictifs et dans d'autres sources fiables incluant les ressources électroniques;
2.4	renforcer les intentions de lecture suivantes: faire des hypothèses, tirer des conclusions, inférer le sens, faire des prédictions;
2.5	comparer les idées, les valeurs et les points de vue dans des textes variés afin de créer de nouvelles perspectives;
2.6	analyser des textes variés en tenant compte de leur contexte culturel, historique et social, et expliquer comment cette compréhension aide dans l'interprétation;
2.7	réinvestir les étapes du processus de lecture;
2.8	appliquer et évaluer ses stratégies d'apprentissage;
2.9	appliquer et évaluer ses stratégies de lecture;
2.10	exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Profil de compétence (12<sup>e</sup>)

**A2 : Interpréter et réagir de façon critique à la signification de messages médiatiques et de textes variés.**

**Acceptable** - L'élève démontre sa compréhension d'une variété de textes. Il emploie plusieurs stratégies de lecture et d'apprentissage et il verbalise la pertinence de ses choix. Il adapte ses stratégies afin d'identifier et de décrire les éléments variés d'un texte. Il se sert de certaines étapes du processus de lecture. Il comprend la structure et le discours particuliers au texte et au sujet. Il repère les idées principales et secondaires d'un message médiatique et des textes variés et il les décrit en ses propres mots. Il partage son interprétation des personnages, des événements et le déroulement d'un texte. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève démontre sa compréhension d'une variété de types de textes en établissant des rapports essentiels entre les données recueillies et son vécu. Il réagit aux interprétations des personnages, des événements et du déroulement d'un texte ou d'un message médiatiques. Il se sert du processus de lecture de façon autonome. Il adapte ses stratégies de lecture afin de construire sa compréhension et d'identifier de nouvelles notions au-delà de son expérience actuelle. Il transfère ses stratégies et son processus selon le contexte. Il examine une variété de textes afin de rendre sa lecture plus personnalisée. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève réagit à une grande variété de textes et de messages médiatiques en évaluant de façon critique des éléments variés. Il établit des rapports essentiels entre les données recueillies, son vécu et celui des autres. Il questionne et analyse son interprétation de lectures variées et il se positionne par rapport à son interprétation. Il découvre des nuances stylistiques, linguistiques et culturelles dans sa lecture. Il réinvestit le processus de lecture et ses stratégies personnalisées afin de comprendre des textes qui vont au-delà de son expérience actuelle en lecture. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Pistes d'exploitation

- Journaux, éditoriaux, dépliants sur les droits du consommateur, messages publicitaires communautaires, etc.
  - Reformuler, à haute voix, un extrait de lecture intéressant et le partager avec un camarade
  - Articles de revue ou de journal traitant d'un sujet controversé de l'actualité
  - Textes non traditionnels (ex : dans Internet afin de comparer deux sites ou de trouver de l'information, les règlements d'un jeu de société ou d'un club, etc.)
  - Romans et récits d'aventures
  - Nouvelles littéraires
  - Faire de la recherche formelle
  - Descriptions d'emploi et de main d'œuvre
  - Pièces de théâtre (p. ex., Reader's Theatre)
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- En équipe, les élèves font une recherche d'articles par l'intermédiaire d'Internet, des journaux, des revues, etc. Chaque membre est responsable de trouver un minimum de trois sources d'information afin de créer une banque de données diversifiées. À partir de l'information recueillie, les élèves doivent analyser et sélectionner les idées les plus pertinentes à leur position.
- En se servant de l'information trouvée dans les textes, ils préparent leur analyse et ils formulent une synthèse afin de créer un reportage à partager.

### Dimensions observables

#### Communication

Traiter et réinvestir l'information trouvée dans les textes narratifs, non fictifs et dans d'autres sources fiables incluant les ressources électroniques  
Comparer les idées, les valeurs et les points de vue de textes variées afin de créer de nouvelles perspectives  
Reconnaître et réinvestir les idées clés

#### Formation langagière générale

Faire un survol  
Prendre des notes  
Recourir aux connaissances linguistiques antérieures  
Prédire

#### Langue

Exploiter selon le texte et les besoins de l'élève

#### Culture

Examiner selon le texte

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

<b>A3</b>	<b>Résultat d'apprentissage général</b> Présenter de l'information, des concepts et des idées à une variété d'auditoires et avec une variété d'intentions.
-----------	---

**Résultats d'apprentissage spécifiques**

*L'élève doit pouvoir :*

- 3.1 développer des textes de façon logique et continue en respectant les conventions langagières, l'auditoire et l'intention;
- 3.2 communiquer ses idées et de l'information de façon claire et convaincante malgré ses erreurs sporadiques de grammaire, de structure, d'orthographe ou de vocabulaire;
- 3.3 employer un langage riche et précis dans sa communication écrite traitant de sujets informatifs, littéraires ou populaires;
- 3.4 analyser et corriger ses propres erreurs fréquentes d'usage ou de forme;
- 3.5 appliquer les étapes du processus d'écriture;
- 3.6 appliquer et évaluer ses stratégies d'apprentissage;
- 3.7 appliquer et évaluer ses stratégies d'écriture;
- 3.8 exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Profil de compétence (12<sup>e</sup>)

### ***A3 : Présenter de l'information, des concepts et des idées à une variété d'auditoires et avec une variété d'intentions.***

**Acceptable** - L'élève produit des textes pour informer, décrire et justifier ses expériences et ses réactions. Ses textes variés transmettent des messages clairs, signifiants et compréhensibles. Ses erreurs de grammaire, d'orthographe, de syntaxe ou de vocabulaire ne réduisent pas la compréhension globale de son message. Il fait appel aux conventions de la langue, aux stratégies d'apprentissage et aux étapes du processus d'écriture. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève produit des textes de genres divers afin d'analyser et d'évaluer d'autres positions relatives à ses expériences et à ses opinions. Ses textes variés transmettent des messages fluides, signifiants et assez complexes malgré ses erreurs. Il incorpore des éléments langagiers appropriés à la tâche et il explore de nouvelles structures selon ses besoins de communication. Il organise l'information de façon séquentielle et logique en tenant compte de son auditoire et de son intention. Il fait appel aux conventions de la langue, aux stratégies d'apprentissage et aux étapes du processus d'écriture de façon autonome. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève produit des textes de genres divers afin d'analyser et d'évaluer des positions relatives à ses idées, ses expériences, ses opinions et ses réactions. Ses textes transmettent des messages fluides, signifiants et complexes malgré ses erreurs occasionnelles. Ses rédactions incorporent des éléments variés du code linguistique appropriés à la tâche. Il expérimente de nouvelles structures de la langue écrite afin de rendre sa communication plus élaborée et riche. Il fait appel aux conventions de la langue, aux stratégies d'apprentissage et aux étapes du processus d'écriture de façon intégrée. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Pistes d'exploitation

- Nouvelles destinées à la radio
- Critiques de nouvelles littéraires
- Commentaire social
- Prise de notes
- Création et publication d'une page Web
- Réinvention d'un conte d'enfant
- Autobiographies fictives
- Curriculum vitae
- Histoires farfelues
- Rédaction d'un article destiné au journal de l'école ou à l'éditorial du journal communautaire

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- De façon autonome, après les présentations de ses camarades de salle de classe, chaque élève réagit par écrit à la présentation qui l'a le plus marqué. Il soutient ses idées en s'appuyant sur des faits présentés et en offrant ses propres idées afin d'exprimer son opinion face au sujet.

### Dimensions observables

#### Communication

Écrire afin de définir, de développer et de justifier ses idées

Employer un langage riche et précis dans sa communication écrite traitant de sujets informatifs, littéraires ou populaires

#### Formation langagière générale

Planifier, organiser et mener sa tâche à terme

Recourir aux ressources linguistiques

Faire appel à ses consciences linguistique et culturelle

#### Langue

Exprimer ses sentiments en employant un vocabulaire précis

Défendre ses opinions

#### Culture

Explorer le monde et la culture actuelle des jeunes

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

L'élève est capable de sélectionner et de mettre en pratique des stratégies appropriées à l'acquisition et au développement des consciences :

- la conscience stratégique
- la conscience linguistique
- la conscience culturelle

**Cette dimension préconise le développement d'un répertoire personnel de stratégies d'apprentissage et de communication. En sachant que chaque apprenant développera des stratégies qui lui sont propres, selon ses besoins, les stratégies ne s'évaluent pas de façon systématique ni sommative.** Néanmoins, le développement de ces stratégies requiert que l'enseignant planifie des moments d'enseignement explicite des stratégies appropriées à la réalisation d'une tâche. Pour y arriver l'enseignant peut faire un modelage, puis amener une réflexion et une autoévaluation en regard de ces stratégies.

### La conscience stratégique

- Faire de l'autorégulation en réfléchissant sur ses forces et ses défis en communication orale
- Se fixer des buts langagiers personnels
- Gérer ses apprentissages par l'autoévaluation
- Faire le transfert des nouvelles connaissances dans un autre contexte
- S'autoévaluer au niveau de l'effort par rapport au niveau de succès
- Réfléchir au processus
- Prendre la responsabilité de la planification, de la gérance et de l'évaluation de son apprentissage
- Coopérer (travailler ensemble, s'entraider)
- Prendre des risques (oser parler en anglais, expérimenter avec la langue connue en essayant d'intégrer de nouveaux concepts)
- Participer activement (porter attention à la tâche)
- Prendre des notes (écrire l'information pertinente à la tâche)
- Faire le survol d'un texte afin d'identifier des éléments essentiels (scanning)
- Activer les connaissances antérieures en lisant, en écoutant et en discutant
- Anticiper le contenu, l'apprentissage et l'expérience
- Recourir à l'autoévaluation et à un retour réflexif pour cerner ses forces et ses défis
- Sélectionner et employer ses propres stratégies et réfléchir sur leur efficacité
- Adapter ses stratégies au besoin, selon le contexte



- Planifier, organiser et gérer son apprentissage en se posant des questions : « Quelle est la tâche? » « Quel est l'ordre des sous-tâches? » « De quelles ressources ai-je besoin? » « Combien de temps cela me prendra-t-il? »
  - Pratiquer à haute voix
  - Se parler (gestion mentale)
  - Recourir aux ressources linguistiques (banque de mots, référentiels, images, listes orthographiques, cartes sémantiques, graphiques organisationnels, ressources humaines, etc.)
  - Inférer le sens d'un énoncé à partir des illustrations, du contexte, d'éléments gestuels et de sa langue maternelle
  - Prédire le sens
  - Demander de l'aide, des précisions, des clarifications aux personnes de l'environnement immédiat (partenaires, enseignants, autres élèves)
  - Recourir à des techniques de mémorisation
  - Persévérer dans la tâche, même si on ne comprend pas tous les mots ou toutes les expressions
  - Recourir aux connaissances antérieures sur la tâche à réaliser, le sujet ou le contenu du texte
  - Recourir aux connaissances linguistiques antérieures
  - Utiliser divers moyens de dépannage : emploi de gestes, de mimiques, de paraphrases, de mots inventés, de mots d'une autre langue pour se faire comprendre, etc.
  - Solliciter l'aide de l'interlocuteur en lui demandant : de répéter, de ralentir son débit, de reformuler son énoncé ou de l'expliquer
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

### **La conscience linguistique**

- Exprimer par des réactions non verbales ses idées, ses préférences, son incompréhension... utiliser le non-verbal pour se faire comprendre
- Comparer les mots apparentés de l'anglais et du français
- Identifier les éléments essentiels et faire des choix linguistiques
- Classer les mots : mots connus, mots apparentés, faux amis, mots de même famille, mots clés, etc.
- Reformuler en ses propres mots des énoncés entendus, lus ou vus
- Recourir à des indices morphologiques : signes du genre et du nombre, terminaisons, préfixes, suffixes
- Imiter le type de certains textes déjà lus
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

### **La conscience culturelle**

- Adopter une attitude d'ouverture envers la culture et la langue cibles
- Saisir les occasions de communiquer à l'oral et à l'écrit en anglais
- Prendre conscience que l'anglais n'est pas la traduction littérale d'une autre langue
- Prendre conscience qu'il existe des similarités entre le français et l'anglais
- Saisir que l'anglais oral n'est pas toujours pareil à l'anglais écrit (p. ex. *wanna=want to*; *gonna=going to*; *would've=would have* (non pas *would of*))
- Distinguer les formes et les expressions insensibles et inappropriées;
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

L'élève est capable de reconnaître et d'utiliser, dans un contexte donné, le **discours** et les **éléments du code linguistique** pour faciliter sa compréhension et sa production de la communication orale et écrite.

**Bien que l'année ou l'élément de la langue soit indiqué, l'exploration se fait de façon contextuelle, non linéaire et en respectant les besoins de l'élève dans le contexte de la tâche communicative à réaliser.** L'enseignement des éléments pris isolément sans signification communicative met l'accent sur la précision de la langue au lieu de mettre l'accent sur la communication d'un message. Les éléments de la langue seront toujours en développement et en perfectionnement. Le continuum suggéré repose sur la présomption que l'élève suivra la progression naturelle, de l'exposition initiale à l'utilisation indépendante de la langue.

### **Discours : fonctions langagières**

#### **Retour aux éléments des années précédentes**

- Suivre des directives et participer aux activités usuelles en salle de classe
- Utiliser des conventions sociales
- Identifier et décrire
- Énoncer des désirs et des besoins
- Exprimer des sentiments, des sujets d'intérêt, des goûts, des préférences
- Exprimer l'accord et le désaccord
- Demander de l'aide ou des clarifications
- Demander de l'information
- Offrir de l'assistance
- Décrire des habiletés et des aptitudes
- Avertir
- Demander une permission
- Offrir et inviter
- Commencer et soutenir l'interaction dans les activités
- Exprimer des idées et des opinions
- Reformuler les idées et des faits
- Proposer des solutions
- Défendre et justifier ses opinions et choix
- Énoncer ses préférences
- Faire des recommandations
- Faire des suggestions
- Exprimer une ambition personnelle
- Demander un avis ou un conseil

- Ordonner ou faire des suggestions
- Justifier son opinion
- Défendre son opinion
- Valoriser l'opinion de l'autre
- Narrer des événements personnels
- Faire une hypothèse
- Exprimer l'antériorité, la simultanéité et la postériorité temporelles
- Exprimer l'incertitude

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

### **Code linguistique : vocabulaire, grammaire et syntaxe**

#### **Le vocabulaire lié :**

- aux actions usuelles de l'environnement immédiat, de la communauté et de sa vie personnelle
- aux sujets d'intérêt et contextes abstraits et non tangibles
- à l'expression d'opinions et des nuances
- aux débats
- au vocabulaire descriptif, spécifique, technique selon les contextes et les thèmes (voir aussi dimension : Culture)

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

#### **Retour aux éléments des années précédentes**

- La consolidation de la forme de la rédaction simple en format de paragraphes : *introduction, body, conclusion*
- Les conjonctions
- Les «transitional markers»... *secondly, consequently, in conclusion,*
- L'exploration de verbes fréquents réguliers et irréguliers aux temps composés
- L'orthographe de mots fréquents et d'expressions courantes liés aux contextes et aux thèmes, et appuyés par des référentiels et des modèles

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

L'élève est capable de développer un esprit d'ouverture face à la mosaïque multiculturelle du Canada et de confirmer sa propre identité.

**Bien que des notions culturelles soient indiquées, il faut toujours les explorer en tenant compte des sujets d'intérêt et des besoins des apprenants.** Afin de créer des rapports entre la culture de l'apprenant et la culture de l'anglophone, on explore la culture de langue anglaise de façon significative, vivante et dynamique pour l'apprenant. Puisque la culture est omniprésente, elle peut devenir un outil d'encadrement pour les scénarios d'apprentissage et non un contenu à évaluer en soi.

Voici des notions culturelles qui peuvent être explorées au secondaire :

- l'actualité
- les conflits mondiaux
- les nouvelles
- la discrimination
- les stéréotypes
- les controverses et dilemmes locaux, nationaux et internationaux
- la société
- les institutions sociales
- le racisme
- le sexisme
- les cultures
- le multiculturalisme
- la vie quotidienne
- les carrières
- les métiers
- l'éducation
- les logements
- les TICs
- les changements sociaux
- les formes d'expression artistique

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

# PLAN D'ÉTUDES : VOIE B

---

## Communication

## Voie B

<b>B1</b>	<b>Résultat d'apprentissage général</b> Interpréter, négocier et réagir en interaction orale dans des situations sociolinguistiques variées.
-----------	---

### Résultats d'apprentissage spécifiques

*L'élève doit pouvoir :*

- 1.1 varier son discours afin de respecter les besoins de son auditoire;
- 1.2 adapter le degré de formalité de son discours à la situation sociolinguistique;
- 1.3 soutenir son discours et ses interactions en employant des détails, des définitions, des anecdotes, des données, des analogies;
- 1.4 intégrer la recherche, les opinions et de l'information dans ses arguments et ses hypothèses;
- 1.5 employer un langage technique et précis afin de rendre sa communication plus pertinente et engageante;
- 1.6 analyser, synthétiser et évaluer l'information et les opinions provenant de sources variées;
- 1.7 identifier les nuances, les subtilités et les inférences utilisées dans le discours abstrait et concret;
- 1.8 analyser et identifier le pouvoir et l'impact du langage utilisé dans ses messages;
- 1.9 employer une variété de techniques d'animation et de communication dans ses présentations formelles et informelles afin d'interpeller l'engagement de son auditoire;
- 1.10 appliquer et évaluer ses stratégies d'apprentissage;
- 1.11 appliquer et évaluer ses stratégies de communication;
- 1.12 exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Profil de compétence (12e)

### ***B1 : Interpréter, négocier et réagir en interaction orale dans des situations sociolinguistiques variées.***

**Acceptable** - L'élève s'exprime avec aisance en anglais. Il utilise des structures variées selon l'intention, l'auditoire et la situation de communication. Son répertoire langagier est suffisamment développé pour parler de certains sujets techniques et spécifiques, même si sa communication orale est maladroite et non appropriée à la situation sociolinguistique. Malgré son registre oral ou ses erreurs en syntaxe, choix de mots, grammaire ou autre, son message est fluide, compréhensible et signifiant. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève s'exprime couramment en anglais. En employant des structures et techniques variées et complexes, il adapte son discours selon l'intention, l'auditoire et la situation de communication. L'ampleur de son répertoire langagier lui permet de parler de divers sujets de façon spontanée. Tous ses messages sont fluides, clairs et compréhensibles, malgré son registre ou ses erreurs sporadiques à l'oral. Il réagit à une variété de situations et de discussions afin d'enrichir sa compréhension. Il critique et évalue de façon constructive ses contributions et celles des autres. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève s'exprime constamment en anglais. La richesse de son répertoire langagier lui permet de parler de maints sujets techniques, spécifiques et abstraits de façon autonome et continue. Ses messages fluides, logiques, développés et détaillés sont marqués par la précision et la richesse de son expression malgré ses erreurs sporadiques. Ses perceptions de l'auditoire et de la situation de communication guident son discours, son registre, ses techniques d'animation et ses stratégies de communication. Il saisit que le choix de son discours est influencé par une variété de nuances culturelles, sociales et politiques. Il adapte son discours spontanément afin de rendre son auditoire à l'aise. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Pistes d'exploitation

- Prise de notes
- Création de jeux de rôles
  - Dialogues (situations hypothétiques...)
  - Reportage de sujets d'actualité ( i.e., On the scene, TV talk shows, newscasts...)
  - Situations de la vie quotidienne
- Présentations formelles et informelles
- Explorer les techniques d'art oratoire
- Réagir aux documentaires, aux messages publicitaires et autres textes enregistrés
- Faire des entrevues réciproques
- Improvisations et art dramatique

- Débats
- Discussions en cercles littéraires
- Exposés sur les points de vue différents relatifs à l'environnement, à l'actualité, etc.

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- En employant des registres langagiers variés, les élèves créent deux versions d'un scénario fictif représentant une situation de la vie courante (témoins d'un accident routier, retourner un article dans un magasin, en salle d'attente à l'hôpital, en file d'attente, une chicane entre amis, etc.). Dans un premier temps les élèves choisissent leur scénario et leurs personnages, ensuite ils adaptent deux versions linguistiques du scénario à présenter.

### Dimensions observables

#### Communication

Adapter le degré de formalité de son discours à la situation sociolinguistique

Soutenir son discours et ses interactions en employant des détails, des définitions, des anecdotes, des données, des analogies

Employer un langage technique et précis afin de rendre sa communication plus pertinente et engageante

#### Formation langagière générale

Pratiquer à haute voix

Prendre des risques

Reformuler ses phrases

#### Langue

Exprimer des sentiments

Utiliser des conventions sociales

Organiser ses pensées de façon logique et cohérente

Employer des phrases et structures variées

Varié l'intonation, la vitesse et le volume afin de rendre le monologue plus intéressant

#### Culture

Explorer l'actualité des ados

Utiliser des expressions populaires

Employer un langage approprié au contexte



<b>B2</b>	<p><b>Résultat d'apprentissage général</b></p> <p>Interpréter et réagir de façon critique à la signification de messages médiatiques et de textes variés.</p>
-----------	---

<p><b>Résultats d'apprentissage spécifiques</b></p> <p><i>L'élève doit pouvoir :</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>2.1 lire, pour des fins variées, plusieurs styles, genres et formes populaires, littéraires, informatifs et multiculturels;</li> <li>2.2 réfléchir et réagir, de façon critique, aux nuances linguistiques, culturelles, sociopolitiques et sociales en faisant des liens avec son vécu et celui des autres;</li> <li>2.3 analyser et traiter l'information recueillie dans les textes informatifs et littéraires afin de développer son esprit analytique;</li> <li>2.4 réagir aux textes en faisant des prédictions, des interprétations et des spéculations en comparant ses réactions avec celles des autres afin d'approfondir sa compréhension;</li> <li>2.5 analyser les éléments stylistiques et littéraires utilisés dans des genres différents afin de les réinvestir dans ses communications;</li> <li>2.6 analyser des textes variés à propos de leur contexte culturel, historique et social et expliquer comment cette compréhension aide dans l'interprétation;</li> <li>2.7 renforcer les intentions de lecture telles que: faire des hypothèses, tirer des conclusions, inférer le sens, faire des prédictions, évaluer son interprétation, comparer des textes du même genre ou du même auteur;</li> <li>2.8 renforcer les étapes du processus de lecture;</li> <li>2.9 appliquer et évaluer les stratégies d'apprentissage;</li> <li>2.10 appliquer et évaluer les stratégies de lecture</li> <li>2.11 exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.</li> </ul>	

## Profil de compétence (12<sup>e</sup>)

### **B2 : Interpréter et réagir de façon critique à la signification de messages médiatiques et de textes variés.**

**Acceptable** - L'élève réagit à différents textes en évaluant de façon critique des éléments variés. Il établit des rapports entre les données recueillies, son vécu et celui des autres. De façon irrégulière, il reformule des textes afin de favoriser sa compréhension. Parfois, il questionne son interprétation personnelle des lectures plus complexes. Il se sert du processus de lecture de façon continue et intégrée. Il emploie des stratégies de lecture et il évalue ses stratégies d'apprentissage afin d'enrichir son expérience de lecture. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève réagit de façon critique à une grande variété de textes en évaluant des éléments variés. Il réagit aux textes en faisant des prédictions et des interprétations en comparant ses réactions avec celles des autres afin d'approfondir sa compréhension. Il établit des rapports variés entre les données recueillies, son vécu et celui des autres. Il questionne et analyse son interprétation de lectures variées. Il perçoit les messages explicites et implicites de l'auteur en tant que moyen d'influencer l'interprétation et la réaction des lecteurs. Il se positionne par rapport à son interprétation et à l'intention de l'auteur. Il se sert du processus de lecture de façon continue et intégrée. Il découvre les nuances culturelles, linguistiques, sociopolitiques et stylistiques présentes dans sa lecture personnelle. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève réagit de façon critique à une grande variété de textes en évaluant des éléments variés. Il réagit aux textes en faisant des prédictions, des interprétations et des hypothèses en comparant ses réactions avec celles des autres. Il établit des rapports variés et complexes entre les données recueillies, son vécu et celui des autres. Il questionne et analyse son interprétation ainsi que celle des autres. Il analyse le langage figuratif, analytique et stylistique utilisé dans des écrits variés. Il interprète et réagit de façon personnelle aux messages explicites et implicites de l'auteur. Il se positionne par rapport à son interprétation et à l'intention de l'auteur. Il se sert du processus de lecture de façon continue et intégrée et il l'adapte spontanément au besoin. Il découvre les nuances culturelles, linguistiques, sociopolitiques et stylistiques présentes dans sa lecture personnelle. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

### **Pistes d'exploitation**

- Histoires contemporaines d'auteurs variés
- Lectures de recherche, de l'actualité
- Cercles littéraires
- Lecture non traditionnelle (dans Internet, formulaires, directives, manuels d'entretien)
- Romans

- Poésie
  - Pièces de théâtre
  - Journaux, revues, éditoriaux
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- L'élève fait une recherche approfondie sur un sujet lié à un thème étudié en salle de classe. Il explore un minimum de cinq sources différentes afin d'analyser et d'extraire l'information la plus pertinente. Il prend des notes afin de parfaire ses notions du thème étudié.

### Dimensions observables

#### Communication

Réfléchir et réagir, de façon critique, aux nuances linguistiques, culturelles, sociopolitiques et sociales en faisant des liens avec son vécu et celui des autres

Analyser et traiter l'information recueillie dans les textes afin de développer un esprit critique

Réinvestir et développer l'information recueillie dans les textes informatifs

Faire des liens entre sa lecture et son vécu

#### Formation langagière générale

Reformuler l'information

Faire un survol du texte

<b>B3</b>	<p><b>Résultat d'apprentissage général</b></p> <p>Présenter de l'information, des concepts et des idées à une variété d'auditoires et avec une variété d'intentions.</p>
-----------	--

<p><b>Résultats d'apprentissage spécifiques</b></p> <p><i>L'élève doit pouvoir :</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>3.1 développer des textes formels en synthétisant la recherche et en citant les sources imprimées, électroniques ou autres;</li> <li>3.2 exprimer son message en écrivant des textes qui intègrent une variété d'éléments transitionnels, littéraires et stylistiques;</li> <li>3.3 développer des textes informatifs, littéraires, populaires ou créatifs de façon logique, fluide et séquentielle;</li> <li>3.4 développer son sujet avec clarté et cohérence en faisant appel à la pensée critique, l'analyse et l'originalité, et en respectant les conventions langagières, l'auditoire et l'intention;</li> <li>3.5 développer des textes en ajustant le style, la voix et la forme appropriés, et en utilisant le langage inclusif approprié;</li> <li>3.6 renforcer les étapes du processus d'écriture;</li> <li>3.7 appliquer et évaluer des stratégies d'apprentissage;</li> <li>3.8 appliquer et évaluer des stratégies d'écriture;</li> <li>3.9 exploiter des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.</li> </ul>	

## Profil de compétence (12<sup>e</sup>)

### **B3 : Présenter de l'information, des concepts et des idées à une variété d'auditoires et avec une variété d'intentions.**

**Acceptable** - L'élève produit des textes de genres divers afin d'analyser et d'évaluer des positions relatives à ses idées, à ses expériences et à ses opinions. Ses textes variés transmettent des messages fluides, signifiants et complexes, malgré ses erreurs sporadiques. Ses rédactions combinent des éléments linguistiques et stylistiques variés et appropriés à la tâche. Il explore de nouvelles structures de la langue écrite en respectant l'auditoire et l'intention. Il fait appel aux conventions de la langue, aux stratégies d'apprentissage et aux étapes du processus d'écriture de façon intégrée. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Attendu** - L'élève produit des textes de genres divers afin d'analyser et d'évaluer des positions relatives à ses idées, à ses expériences et à ses opinions. Ses textes variés transmettent des messages fluides, logiques et complexes. Il intègre des éléments de d'autres œuvres dans ses analyses et réflexions. Ses erreurs sont rares et ne distraient pas de la qualité de son message. Il utilise des éléments linguistiques et stylistiques sophistiqués et complexes selon l'intention et l'auditoire. Son message incite l'auditoire à interagir avec son texte. Il utilise des analogies et des exemples afin de démontrer les liens entre les idées et d'assurer une cohérence. Il fait appel aux conventions de la langue et aux stratégies d'apprentissage ainsi qu'aux étapes du processus d'écriture de façon intégrée. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

**Supérieur** - L'élève produit des textes de genres divers d'analyse, de critique, de recherche et de réactions personnelles afin de faire part de ses idées, de ses expériences et de ses opinions. Ses textes variés transmettent des messages fluides, logiques et complexes. Il intègre des éléments de d'autres œuvres dans ses analyses et réflexions. Ses erreurs sont rares et ne distraient pas de la qualité ou de l'intégrité de son message. Il utilise des éléments linguistiques et stylistiques sophistiqués et complexes selon l'intention et l'auditoire. La qualité de son message demande à l'auditoire d'interagir avec son texte. Il utilise l'induction, la déduction, des analogies et des exemples afin de démontrer les liens entre les idées et d'assurer une cohérence. Il saisit que son choix de discours et de style influence son message de façon sociale, politique et culturelle. Il fait appel aux conventions de la langue et aux stratégies d'apprentissage ainsi qu'aux étapes du processus d'écriture de façon intégrée. Il applique des éléments de la formation langagière générale, de la langue et de la culture afin de construire sa communication.

## Pistes d'exploitation

- Pages Web
  - Rédactions créatives de genres variés
  - Lettres de condoléances, de mise en candidature, d'opinion, de remerciement
  - Texte persuasif
  - Texte d'analyse critique
  - Texte informatif
  - Texte informatif avec schéma, graphique ou visuel
- N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## Exemples d'activités d'apprentissage ou de questions d'évaluation

### Exemple de tâche

- L'élève rédige une critique constructive sur les thèmes courants qui touchent sa vie en particulier (la vie d'un ado, le coût de la vie, les activités communautaires, les règlements à l'école, un film récent, un restaurant, les sorties, les romans, les produits et services offerts aux ados...). La critique sera publiée dans un journal de salle de classe et distribuée à tous les élèves.

### Dimensions observables

#### Communication

Exprimer son message en écrivant des textes qui intègrent une variété d'éléments transitionnels, littéraires et stylistiques  
Développer des textes en ajustant le style, la voix et la forme appropriés, et en utilisant le langage inclusif approprié

#### Formation langagière générale

Exploiter selon le texte

#### Culture

Exploiter selon le texte

L'élève est capable de sélectionner et de mettre en pratique des stratégies appropriées à l'acquisition et au développement des consciences :

- la conscience stratégique
- la conscience linguistique
- la conscience culturelle

**Cette dimension préconise le développement d'un répertoire personnel de stratégies d'apprentissage et de communication. En sachant que chaque apprenant développera des stratégies qui lui sont propres, selon ses besoins, les stratégies ne s'évaluent pas de façon systématique ni sommative.** Néanmoins, le développement de ces stratégies requiert que l'enseignant planifie des moments d'enseignement explicite des stratégies appropriées à la réalisation d'une tâche. Pour y arriver l'enseignant peut faire un modelage, puis amener une réflexion et une autoévaluation en regard de ces stratégies.

#### **La conscience stratégique**

- Faire de l'autorégulation en réfléchissant sur ses forces et ses défis en communication orale
- Se fixer des buts langagiers personnels
- Gérer ses apprentissages par l'autoévaluation
- Faire le transfert des nouvelles connaissances dans un autre contexte
- S'auto évaluer au niveau de l'effort par rapport au niveau de succès
- Réfléchir au processus
- Prendre la responsabilité de la planification, de la gérance et de l'évaluation de son apprentissage
- Coopérer (travailler ensemble, s'entraider)
- Prendre des risques (oser parler en anglais, expérimenter avec la langue connue en essayant d'intégrer de nouveaux concepts)
- Participer activement (porter attention à la tâche)
- Prendre des notes (écrire l'information pertinente à la tâche)
- Faire le survol d'un texte afin d'identifier des éléments essentiels (scanning)
- Activer les connaissances antérieures en lisant, en écoutant et en discutant
- Anticiper le contenu, l'apprentissage et l'expérience
- Recourir à l'autoévaluation et à un retour réflexif pour cerner ses forces et ses défis
- Sélectionner et employer ses propres stratégies et réfléchir sur leur efficacité
- Adapter ses stratégies au besoin, selon le contexte
- Planifier, organiser et gérer son apprentissage en se posant des questions : « Quelle est la tâche? » « Quel est l'ordre des sous-tâches? » « De quelles ressources ai-je besoin? » « Combien de temps cela me prendra-t-il? »

- Pratiquer à haute voix
- Se parler (gestion mentale)
- Recourir aux ressources linguistiques (banque de mots, référentiels, images, listes orthographiques, cartes sémantiques, graphiques organisationnels, ressources humaines)
- Inférer le sens d'un énoncé à partir d'illustrations, du contexte, d'éléments gestuels et de sa langue maternelle
- Prédire le sens
- Demander de l'aide, des précisions, des clarifications aux personnes de l'environnement immédiat (partenaires, enseignants, autres élèves)
- Recourir à des techniques de mémorisation
- Persévérer dans la tâche, même si on ne comprend pas tous les mots ou toutes les expressions
- Recourir aux connaissances antérieures sur la tâche à réaliser, le sujet ou le contenu du texte
- Recourir aux connaissances linguistiques antérieures
- Utiliser divers moyens de dépannage : emploi de gestes, de mimiques, de paraphrases, de mots inventés, de mots d'une autre langue pour se faire comprendre
- Solliciter l'aide de l'interlocuteur en lui demandant : de répéter, de ralentir son débit, de reformuler son énoncé ou de l'expliquer

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

### **La conscience linguistique**

- Exprimer par des réactions non verbales ses idées, ses préférences, son incompréhension... utiliser le non-verbal pour se faire comprendre
- Comparer les mots apparentés de l'anglais et du français
- Identifier les éléments essentiels et faire des choix linguistiques
- Classer les mots : mots connus, mots apparentés, faux amis, mots de même famille, mots clés
- Reformuler en ses propres mots des énoncés entendus, lus ou vus
- Recourir à des indices morphologiques : signes du genre et du nombre, terminaisons, préfixes, suffixes
- Imiter le type de certains textes déjà lus

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive



### **La conscience culturelle**

- Adopter une attitude d'ouverture envers la culture et la langue cibles
- Saisir les occasions de communiquer à l'oral et à l'écrit en anglais
- Prendre conscience que l'anglais n'est pas la traduction littérale d'une autre langue
- Prendre conscience qu'il existe des similarités entre le français et l'anglais
- Saisir que l'anglais oral n'est pas toujours pareil à l'anglais écrit (p. ex. wanna=want to; gonna=going to; would've=would have (non pas would of)
- Distinguer les formes et les expressions insensibles et inappropriés

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

L'élève est capable de reconnaître et d'utiliser, dans un contexte donné, le **discours** et les **éléments du code linguistique** pour faciliter sa compréhension et sa production en communication orale et écrite.

**Bien que l'année ou l'élément de la langue soit indiqué, l'exploration se fait de façon contextuelle, non linéaire et en respectant les besoins de l'apprenant dans le contexte de la tâche communicative à réaliser.** L'enseignement des éléments pris isolément sans signification communicative met l'accent sur la précision de la langue au lieu de mettre l'accent sur la communication d'un message. Les éléments de la langue seront toujours en développement et en perfectionnement. Le continuum suggéré repose sur la présomption que l'apprenant suivra la progression naturelle, de l'exposition initiale à l'utilisation indépendante de la langue.

### **Discours : fonctions langagières**

#### **Retour aux éléments des années précédentes**

- Suivre des directives et participer aux activités usuelles de la salle de classe
- Utiliser des conventions sociales
- Identifier et décrire
- Énoncer des désirs et des besoins
- Exprimer des sentiments, des sujets d'intérêt, des goûts, des préférences
- Exprimer l'accord et le désaccord
- Demander de l'aide ou des clarifications
- Demander de l'information
- Offrir de l'assistance
- Décrire des habiletés et des capacités
- Avertir
- Demander une permission
- Suggérer, offrir et inviter
- Commencer et soutenir l'interaction dans les activités
- Exprimer des idées et des opinions
- Reformuler les idées et des faits
- Proposer des solutions
- Défendre et justifier ses opinions et ses choix
- Énoncer ses préférences
- Faire des recommandations
- Faire des suggestions

- Exprimer une ambition personnelle
- Demander un avis ou un conseil
- Ordonner ou faire des suggestions
- Justifier son opinion
- Défendre son opinion
- Valoriser l'opinion de l'autre
- Narrer des événements personnels
- Faire une hypothèse
- Exprimer l'antériorité, la simultanéité et la postériorité temporelles
- Exprimer l'incertitude

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

### **Code linguistique : vocabulaire, grammaire et syntaxe**

#### **Le vocabulaire lié :**

- aux actions usuelles de l'environnement immédiat, de la communauté et de sa vie personnelle
- aux sujets d'intérêt et contextes abstraits et non tangibles
- à l'expression d'opinions et des nuances
- aux débats
- au vocabulaire descriptif, spécifique, technique selon les contextes et les thèmes (voir aussi dimension : Culture)
- etc.

#### **Retour aux éléments des années précédentes**

- La consolidation de la forme de la rédaction simple en format de paragraphe : *introduction, body, conclusion*
- Les conjonctions
- Les «transitional markers»... *secondly, consequently, in conclusion,*
- L'exploration de verbes fréquents réguliers et irréguliers aux temps composés
- L'orthographe de mots fréquents et d'expressions courantes liés aux contextes et aux thèmes, et appuyés par des référentiels et des modèles

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

L'élève est capable de développer un esprit d'ouverture face à la mosaïque multiculturelle du Canada et de confirmer sa propre identité.

**Bien que des notions culturelles soient indiquées, il faut toujours les explorer en tenant compte des sujets d'intérêt et des besoins des apprenants.** Afin de créer des rapports entre la culture de l'apprenant et la culture de l'anglophone, on explore la culture de langue anglaise de façon significative, vivante et dynamique pour l'apprenant. Puisque la culture est omniprésente, elle peut devenir un outil d'encadrement pour les scénarios d'apprentissage et non un contenu à évaluer en soi.

Voici des notions culturelles qui peuvent être explorées au secondaire :

- l'actualité
- les conflits mondiaux
- les nouvelles
- la discrimination
- les stéréotypes
- les controverses et dilemmes locaux, nationaux et internationaux
- la société
- les institutions sociales
- le racisme
- le sexisme
- les cultures
- le multiculturalisme
- la vie quotidienne
- les carrières
- les métiers
- l'éducation
- les logements
- les TICs
- les changements sociaux
- les formes d'expression artistiques

N.B. : cette liste n'est pas exhaustive

## BIBLIOGRAPHIE

---

AKYEL, A. « Collaboration to explore teaching: A case study report. » *TESL Canada Journal*, 18 (1), p. 58-74, 2000.

ALLAIN, M. *Prendre en main le changement, stratégies personnelles et organisationnelles*, Montréal, Éditions Nouvelles, 1999.

ARMSTRONG, T. *Les intelligences multiples dans votre classe*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 1999.

ARPIN, L. et L. CAPRA. *Être prof, moi j'aime ça! Les saisons d'une démarche de croissance pédagogique*, Montréal, Les Éditions de la Chenelière, 1994.

ASCD. *Education in New Era*, Alexandria (USA) Edited by Ronald S Brandt, 2000.

BAKER, C. *Foundations of bilingual education and bilingualism*, 2<sup>e</sup> édition, Clevedon, Multilingual Matters Ltd. 1997.

BARTH, B.-M. *Le savoir en construction : Former une pédagogie de la compréhension*, Paris : Pédagogie RETZ, 1993.

BARTH, B.-M. *Le savoir en construction, former à une pédagogie de la compréhension*, coll. Pédagogies, Paris, Retz Nathan, 1993.

BERTRAND, Y. et P. VALOIS. *Fondements éducatifs pour une nouvelle société*, Montréal, Éditions Nouvelles, 1999.

BLACK, P. et D. WILIAM. *Inside the black box – Raising standards through classroom assessment*, Phi Delta Kappas, octobre 1998.

BOUYSSOU, G., P. ROSSANO, P. et F. RICHAUDEAU. *Oser changer l'école*, St-Amand-Montréal, Albin Michel, 2002.

BROOKS, J.G. et M.G. BROOKS. *The Case for Constructivist Classroom, In search of Understanding*, Alexandria (USA), ASCD 2000.

BROWN, H.D. *Principles of language learning and teaching*, 4<sup>e</sup> édition, White Plains, NY : Longman, 2000.

BROWN, H.D. et S. GONZO. *Readings on second language acquisition*, Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall Regent, 1995.

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE, PROVINCE DE MANITOBA. *Français langue seconde - immersion secondaire : Langue et communication*, août 1999.

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE, PROVINCE DE MANITOBA. *Français langue seconde - immersion 6<sup>e</sup> année*, 1998.

CANADIAN ASSOCIATION OF SECOND LANGUAGE TEACHERS *Formative assessment : English as a second language*, CASLT/ACPLS, Ottawa : M Éditeur, 1999.

CANADIAN ASSOCIATION OF SECOND LANGUAGE TEACHERS. *L'évaluation formative des apprentissages de français langue seconde : Assessment instruments for French as a second language*, CASLT/ACPLS, Ottawa : M Éditeur, 1996.

CARON, J. *Quand revient septembre, guide sur la gestion de la classe participative*, Montréal, Les Éditions de la Chenelière, 1994.

CARON, J. *Quand revient septembre, recueil d'outils organisationnels*, Montréal, Les Éditions de la Chenelière, 1996.

CARR, W. « Fear of teaching French: Challenges faced by generalist teachers », *Canadian Modern Language Review*, 56 (1), p. 155-179, 1999.

CELCE-MURCIA, M. « Why it makes sense to teach grammar in context and through discourse », dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 7 (p. 119-133), Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

CODDING, D.D. et J.B. MARSH. *The New American High School*, Thousand Oaks, California, Corwin Press Inc., 1998.

COHEN, E.G. *Le travail de groupe, stratégies d'enseignement pour la classe hétérogène*, Montréal, Les Éditions de la Chenelière, 1994.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION. *Pour une meilleure réussite scolaire des garçons et des filles*, avis au ministère de l'Éducation du Québec, 1999.

CORNAIRE, C. et P.M. RAYMOND (éditeurs). *Regards sur la didactique des Langues*, Outremont, Québec : Les Éditions LOGIQUES, 2001.

DAWS, N. et B. SINGH. *Formative assessment : to what extent is its potential to enhance pupils' science being realized?*, *School Science Review*, vol. 77, 1996.

DEPARTMENT OF EDUCATION, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR. *A curriculum guide : Core French Intermediate (7-8-9)*, septembre 1997.

DEPARTMENT OF EDUCATION, PROVINCE OF NEW BRUNSWICK. *Atlantic Canada English language arts curriculum. Elementary 4-6*, 1998.

DEPARTMENT OF EDUCATION, PROVINCE OF PRINCE EDWARD ISLAND. *English language arts (second language) for Francophones*, draft only, septembre 1994.

DEVELAY, M. *Donner du sens à l'école*, 2<sup>e</sup> édition, Paris, Éditions sociales françaises, 1998.

DORE, L., N. MICHAUD, et L. MUKARUGAGI. *Le portfolio, évaluer pour apprendre*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2002.

DOYON, C. et D. LEGRIS-JUNEAU. *Faire participer l'élève à l'évaluation de ses apprentissages*, France, Chronique Sociale, 1991.

ECHEVARRIA, J., M.E. VOGT et D.J. SHORT. *Making content comprehensible for English language learners : The SIOP model*. Boston : Allyn et Bacon, 2000.

EDWARDS, V.E., P.L. KRISTMANSON et S.E. REHORICK. *Manuel pour la formation des enseignants et des enseignantes : L'enseignement des langues secondes d'après une approche communicative/expérientielle*. Centre didactique des langues secondes, UNB : Ministère du patrimoine canadien, 2000.

ELLIS, R. « Methodological options in grammar teaching materials », dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 9 (p. 155-179), Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

ELLIS, R. « The place of grammar instruction in the second/foreign language curriculum », dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 2 (p. 17-34). Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

FARR, R. et B. TONE. *Le portfolio, au service de l'apprentissage et de l'évaluation*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 1998.

FOTOS, S. « Integrating grammar instruction and communicative language Use through grammar consciousness-raising tasks », *TESOL Quarterly*, 28 (2), p. 323-351, 1994.

FUCHS, L., FUCHS, D. "Effects of systematic formative evaluation : A meta-analysis", *Exceptional children*, vol. 53, 1986.

FULLAN, M. *Change Forces, Probing The Depths Of Education Reform*, Philadelphia (USA) Falmer Press, 1997.

FULLAN, M. *Change Forces, The sequel*, Philadelphia (USA), Falmer Press, 1999.

FULLAN, M. et A. HARGREAVES. *What's Worth Fighting For? Working Together For Your School*, Ontario, 1992.

GOLOMBEK, P.R. « A study of language teachers' personal practical knowledge », *TESOL Quarterly*, 32 (30), p. 447-464, 1998.

GOSEN, D. et J. ANDERSON. *Amorcer le changement, un nouveau leadership pour une école de qualité*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 1998.

HANSEN, J. *When learners evaluate*, Portsmouth, NH : Heinemann, 1998.

HARLEY, B., A. d'ANGLEJAN et S.M. SHAPSON. *The evaluation syllabus: National Core French Study*, Canadian Association of Second Language teachers (CASLT), Ottawa : M Éditeur, 1993.

HÉBERT, Y. *Syllabus formation langagière générale: Études nationale sur les programmes de français de base*, Association canadienne des professeurs de langues secondes (CASLT), Ottawa : M Éditeur, 1993.

HERMAN, J.L., P.R. ASCHBACKER et L. WINTERS. *A practical guide to alternative assessment*, Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development, 1992.

HINKEL, E. et S. FOTOS. « From theory to Practice: A teacher's view », dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 2 (pp. 17-34). Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

HIVON, R. *L'évaluation des apprentissages, réflexion, nouvelles tendances et formation*, Montréal, Les Éditions ESKS, 1993.

HOERR, T. *Intégrer les intelligences multiples dans votre école*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2002.

HOWDEN, J. et H. MARTIN. *La coopération au fil des jours, des outils pour apprendre à coopérer*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 1997.



HOWDEN, J. et M. KOPIEC. *Ajouter aux compétences : Enseigner, coopérer et apprendre au postsecondaire*, Montréal, QC : Chenelière/McGraw-Hill, 2000.

HOWDEN, J. et M. KOPIEC. *Cultiver la collaboration, un outil pour les leaders pédagogiques*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2002.

HOWDEN, J. et M. KOPIEC. *Structurer le succès : un calendrier de l'implantation de la coopération*, Montréal, QC : Chenelière/McGraw-Hill, 1999.

HUGHES, R. et M. MCCARTHY. « From sentence to discourse : Discourse Grammar and English language teaching », *TESOL Quarterly*, 32 (2), p. 263-287, 1998.

IZUMI, S. et M. BIGELOW. « Does output promote noticing and second language acquisition? » *TESOL Quarterly*, 34(2), p. 239-278, 2000.

JENSEN, E. *Le cerveau et l'apprentissage*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2001.

JOHNSTON, B., et K. GOETTSCHE. « In search of the knowledge base of language teaching: Explanations by experienced teachers », *The Canadian Modern Language Review*, 56 (3), p. 437-468, 2000.

KATAVIK SCHOOL BOARD. *Secondary English Program Guide : Secondary 1-5. Draft Version*, July 2002.

LAMBERT, L. *Building Leadership Capacity in School*, Alexandria (USA), ASCD, 1998.

LARSEN-FREEMAN, D. « The grammar of choice ». dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapter 6 (p. 103-118), Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

LE CONFERENCE BOARD DU CANADA. *Compétences relatives à l'employabilité 2000 plus : ce que les employeurs recherchent*, brochure 2000E/F, Ottawa.

LEBLANC, R. *A synthesis: National Core French Study*, Canadian Association of Second Language teachers (CASLT), Ottawa : M Éditeur, 1993.

LECLERC, M. *Au pays des gitrans, recueil d'outils pour intégrer l'élève en difficulté dans la classe régulière*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2001.

LEGENDRE, Renald. *Dictionnaire actuel de l'éducation*, 2<sup>e</sup> édition, Montréal, Guérin Éditeur, 1993.

LIGHTBOWN, P., R.H. HALTER, J.L. WHITE et M. HORST. « Comprehension-based learning; The limits of “Do it yourself” », *Canadian Modern Language Review*, 58 (3), p. 427-464, 2002.

LIGHTBOWN, P.M. « Anniversary article: Classroom SLA research and second language teaching », *Applied Linguistics*, 21 (4), p. 431-462, 2000.

LIGHTBOWN, P.M. et N. SPADA. « Focus-on-form and corrective feedback in communicative language teaching: effects on second language learning », dans H. Douglas Brown et S. Gonzo (Eds.), *Readings on second language acquisition*, chapitre 12 (p. 306-330), Upper Saddle River : Prentice Hall Regents, 1995.

LIGHTBOWN, P.M. et N. SPADA. *How languages are learned*, édition rev., Oxford : Oxford University Press, 1999.

MANITOBA EDUCATION AND TRAINING, SCHOOL PROGRAMS DIVISION. *Planning for success : developing an English as a second language protocol : a resource for Kindergarten to senior 4 schools*, 1998.

MARZANO, R.J., D.J. PICEKERING et J.E. POLLOCK. *Classroom Instruction that works: Research-based strategies for increasing student achievement*, Alexandria, Virginia : Association for Supervision and Curriculum Development, 2001.

MILLARD, D.J. « Form-focussed instruction in Communicative language teaching: Implications for grammar textbooks », *TESL Canada Journal*, 18 (1), p. 47-57, 2000.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario. English. Copies types de la 10<sup>e</sup> année*, Exemples de travaux d'élèves : document d'appui, 2002.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario. English. 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année*, 2000.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR. *Programme d'études pour l'enseignement des arts langagiers anglais dans les écoles franco-terreneuviennes. Niveaux 4-5-6*, janvier 1994.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Anglais langue seconde. Programme d'études au secondaire*, document provisoire, janvier 1998.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Anglais langue seconde. Programme d'études, 9 à 12 (Voies A et B)*, version non officielle, septembre 1996.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Anglais langue seconde. Programme d'études Voie B. Programme multimédia*, version pilote, 1992.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Anglais langue seconde. Programme d'études Voie A. Programme multimédia*, version pilote, 1992.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *L'art du langage en immersion. Guide pédagogique pour l'élémentaire*.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *L'école primaire*, octobre 1995.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Programme d'anglais langue seconde au primaire*, document provisoire, septembre 1997.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. *Programme d'études : Français langue seconde : français de base 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>*, décembre 1999.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC. *Programme d'études : Anglais langue seconde. Enseignement secondaire, deuxième cycle*, 1995.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC. *Programme de formation de l'école québécoise. Domaines des langues; English as a second language*, chapitre 5.2, <http://www.meq.gouv.qc.ca/virage/index.html> septembre 2001.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC. *Programme de formation de l'école québécoise. Domaines des langues; Français accueil*, chapitre 5.3, <http://www.meq.gouv.qc.ca/virage/index.html> septembre 2001.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario. Anglais de la 4<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année*, 1998.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année. Anglais pour débutants*, 1999.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario de la 9<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année. English*, 1999.

MORISSETTE, R. *Accompagner la construction des savoirs*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 2002.

MORRIS, L. et M. TREMBLAY. « The impact of attending to unstressed words on the acquisition of written grammatical morphology by French-speaking ESL students » *The Canadian Modern Language Review*, 58 (3), p. 364-385, 2002.

- MULLER, F. [en ligne]  
[http://parcours-diversifies.scola.ac-paris.fr/AEFE/evaluation\\_formative.htm](http://parcours-diversifies.scola.ac-paris.fr/AEFE/evaluation_formative.htm)  
 (page consultée le 27 mars 2003).
- NICHOLAS, H., P. LIGHTBOWN et N. SPADA. « Recasts as feedback to language learners », *Language Learning*, 51 (4), p. 719-758, 2001.
- NOISSEUX, G. *Les compétences du médiateur comme expert de la cognition*, Ste-Foy (QC), MST Éditeur, 1998.
- NOISSEUX, G. *Les compétences du médiateur pour réactualiser sa pratique professionnelle*, Ste-Foy (QC) MST Éditeur, 1997.
- O'MALLEY, J.M. et L. VALDEZ PIERCE. *Authentic assessment for English language learners: Practical approaches for teachers*, Addison-Wesley, 1996.
- PAINCHAUD, G. *Syllabus Langue: Études nationale sur les programmes de français de base*, Association canadienne des professeurs de langues secondes, Ottawa : M Éditeur, 1993.
- PALLASCIO, R. et D. LEBLANC. *Apprendre différemment*, Laval (QC), Édition Agence D'Arc, 1993.
- PENNINGTON, M.C. « Grammar and communication: New directions in theory and practice » dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 5 (p. 77-98), Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.
- PERRENOUD, P. *Construire des compétences dès l'école*, Paris, ESF Éditeur, 1997.
- PERRENOUD, P. *Dix nouvelles compétences : INVITATION AU VOYAGE*, Paris, ESF Éditeur, 2000.
- PERRENOUD, P. *L'évaluation des apprentissages : de la fabrication de l'excellence à la régulation des apprentissages. Entre deux logiques*, Bruxelles : De Boeck, Paris : Larcier, 1998.
- PERRENOUD, P. *Pédagogie différenciée : des intentions à l'action*, coll. Pédagogies en développement, Paris, ESF Éditeur, 1997b.
- PRZEMYCKI, H. *Pédagogie différenciée*, Paris, Édition Hachette, 1993.
- REID, J.M. (Ed.) *Understanding learning styles in the second language classroom*, Upper Saddle River, NJ : Prentice Hall Regents, 1998.
- RICHARD-AMATO, P.A. *Making it happen in the second language classroom: From theory to practice*, 2<sup>e</sup> édition, White Plains, NY : Longman, 1996.

RICHARDS, C. « Accuracy and fluency revisited », dans E. Hinkel et S. Fotos (Eds.), *New perspectives on grammar teaching in second language classrooms*, chapitre 3 (p. 35-50), Mahwah, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 2002.

SAINT-LAURENT, L., J. GIASSON, C. SIMARD, J.J. DIONNE, É. ROYER et collaborateurs. *Programme d'intervention auprès des élèves à risque, une nouvelle option éducative*, Montréal, Gaëtan Morin Éditeur Ltée, 1995.

SCALLON, G. *L'évaluation formative*, Éditions du Renouveau Pédagogique Inc., 2000.

SHEHADEH, A. « Self- and other-initiated modified output during task-based interaction », *TESOL Quarterly*, 35 (3), p. 433-457, 2001

SHRUM, J.L. et E.W. GLISAN. *Teacher's handbook: Contextualized language instruction*, 2<sup>e</sup> édition, Boston, MA : Heinle et Heinle, 2000.

SMITH, F. *The book of learning and forgetting*, New York, NY : Teachers College Press, 1998.

SOUSA, D.A. *Le cerveau pour apprendre*, Montréal/Toronto, Chenelière/McGraw-Hill, 1994.

SOUSA, D.A. *Un cerveau pour apprendre : Comment rendre le processus enseignement-apprentissage plus efficace*, Montréal : Chenelière/McGraw-Hill, 2002.

TARDIF, J., G. CHABOT. *La motivation scolaire : une construction personnelle de l'élève*, Ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick, 2000.

TARDIF, J., *Le transfert des apprentissages*, Montréal, Les Éditions Logiques, 1999.

TOMLINSON C.A. et A.S. DEIRSKY. *Leadership for Differentiating School and Classrooms*, ASCD, 2000.

TOMLINSON, C.A. *How to Differentiate Instruction In Mixed-Ability Classrooms*, 2<sup>e</sup> édition, ASCD, 2001.

TOMLINSON, C.A. *The Differentiated Classroom : Responding to the Needs of all Learners*, ASCD, 1999.

TREMBLAY, R., M. DUPLANTIE et D. HUOT. *The Communicative/Experiential Syllabus : National Core French Study*, Canadian Association of Second Language teachers (CASLT), Ottawa : M Éditeur, 1993.

TURNBULL, M. « Multidimensional project-based second language learning: Observations of four grade-9 core French teachers », *The Canadian Modern Language Review*, 56 (1), p. 7-30, 1999.

VIAU, R. *La motivation en contexte scolaire*, Saint-Laurent (QC) ERPI, 1994.

*Vie pédagogique*, avril-mai 2002.

WARSCHAUER, Mark. *The changing global economy and the future of English teaching*, TESOL Quarterly, vol. 34 (3), automne 2000.

YVROUD, G. [en ligne]

<http://maison.enseignants.free.fr/pages/documents/articleevaform.PDF> (page consultée le 27 mars 2003)